

EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Gazdasági és Monetáris Bizottság

2007/0196(COD)

11.3.2008

MÓDOSÍTÁS: 8 - 66

Véleménytervezet
Bernhard Rapkay
(PE400.566v01-00)

a földgáz belső piacára vonatkozó közös szabályokról szóló 2003/55/EK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
(COM(2007)0529 – C6-0317/2007 – 2007/0196(COD))

AM\712297HU.doc

PE402.859v01-00

Külső fordítás

HU

HU

AM_Com_LegOpinion

Módosítás 8
Heide Rühle, Alain Lipietz

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
1 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A hatékony és megkülönböztetéstől mentes hálózati hozzáférés biztosítása érdekében indokolt, hogy a szállítási rendszereket és az elosztórendszereket jogilag elkülönülő jogalanyok üzemeltessék, vertikálisan integrált vállalkozások formájában. A Bizottság értékeli a tagállamok által e követelmény teljesítése érdekében kidolgozott egyenértékű intézkedéseket, és amennyiben szükséges, javaslatokat terjeszt elő ezen irányelv módosítására. A szállítás és az elosztás különböző megközelítést igényel és a Bizottságnak a szabályozók hatásköreinek megerősítésével meg kell oldani a fennmaradó olyan nehézségeket, mint például az új belépők hálózati hozzáférése, különösen a biogázból és biomasszából származó gázok esetén.

Or. en

Indokolás

A szállítási rendszerre és az elosztórendszerre vonatkozó különböző szétválasztási követelmények nem tántoríthatják el az új piaci szereplőket az elosztóhálózat használatától. Az Unió megújuló energia-célkitűzéseinek elérése érdekében bátorítani kell biogázból és a biomasszából származó gáz tevőleges ösztönözését.

Módosítás 9
Sophia in 't Veld

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
10 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10) Az ellátási és kitermelési érdekektől független rendszerüzemeltetők létrehozása révén a vertikálisan integrált vállalkozások az érdekek tényleges elkülönítése mellett fenntarthatják a hálózati vagyonban meglévő tulajdonukat, feltéve hogy a független rendszerüzemeltető minden hálózatüzemeltetői feladatot ellát és működése részletes szabályoknak, valamint széles körű szabályozói ellenőrzési mechanizmusoknak van alávetve. **törölve**

Or. en

Indokolás

Az Európai Parlament 2007. július 10-i határozatában hangsúlyozta, hogy a tulajdonviszonyok szállítási szinten történő szétválasztása a leghatékonyabb eszköze az infrastrukturális beruházások megkülönböztetéstől mentes előmozdításának, az új belépők igazságos hálózati hozzáféréseinek és az átláthatóság biztosításának. Ezért nem javasolható eltérés.

Módosítás 10
Bernhard Rapkay

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
10 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10a) A tényleges és hatékony társasági jogi szétválasztásra vonatkozó rendelkezések betartása során a vertikálisan integrált vállalkozások a

hálózathoz tartozó vagyoni értékek tulajdonosi maradhatnak, és egyidejűleg biztosítják az érdekek hatékony szétválasztását, amennyiben a hálózati társaság egy hálózatüzemeltető valamennyi funkcióját ellátja és amennyiben részletes szabályozás és átfogó szabályozást ellenőrző mechanizmus biztosított.

Or. de

Indokolás

A tagállamok számára lehetővé kell tenni egy harmadik használható opciót, amely nem jelent súlyos beavatkozást a tagállamok tulajdoni szerkezetébe, és a vertikálisan integrált vállalkozások számára lehetővé teszi, hogy szigorú feltételek és kötelezettségek betartása mellett a hálózatot továbbra is egymással kapcsolatban állva üzemeltessék.

Módosítás 11

Heide Rühle, Alain Lipietz

**Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
10 a preambulumbekzdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10a) A hatékony piaci integráció megkönnyítése érdekében a szétválasztás folyamatának lehetővé kell tennie, hogy több szállítási rendszer legyen együtt üzemeltethető, például a regionális független rendszerüzemeltetők által.

Or. en

Indokolás

A szállítási üzemeltetők és a termeléssel vagy ellátással foglalkozó vállalkozások közötti valóságos szétválasztás lényeges a megkülönböztetéstől mentes hozzáférés biztosítása szempontjából, de a szétválasztási folyamatnak a piaci integrációhoz kell vezetnie és nem a piac széttöredezéséhez. Ennek világossá tétele érdekében egy új preambulumbekzdést kell bevezetni.

Módosítás 12
Sophia in 't Veld

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
11 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11) Ezért, amennyiben egy szállítási rendszert tulajdonló vállalkozás egy vertikálisan integrált vállalkozás része, a tagállamoknak lehetőséget kell adni a tulajdonjogi szétválasztás, valamint – eltérésként – az ellátási és kitermelési érdekektől független rendszerüzemeltetők létrehozása közötti választásra. A független rendszerüzemeltetői megoldás teljes körű eredményességét meghatározott kiegészítő szabályokkal kell biztosítani. A vertikálisan integrált vállalkozások részvényeseinek teljes körű érdekvédelme céljából a tagállamok választására kell bízni, hogy a tulajdonjogi szétválasztást közvetlen elidegenítéssel vagy az integrált vállalkozás részvényeinek a hálózati vállalkozás részvényeire és a fennmaradó ellátási és kitermelési társaság részvényeire való bontással valósítják-e meg, feltéve hogy teljesülnek a tulajdonjogi szétválasztásból eredő követelmények.

törölve

Or. en

Indokolás

Az Európai Parlament 2007. július 10-i határozatában hangsúlyozta, hogy a tulajdonviszonyok szállítási szinten történő szétválasztása a leghatékonyabb eszköze az infrastrukturális beruházások megkülönböztetéstől mentes előmozdításának, az új belépők igazságos hálózati hozzáféréseinek és az átláthatóság biztosításának. Ezért nem javasolható eltérés.

Módosítás 13
Bernhard Rapkay

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
11 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) Ezért, amennyiben egy szállítási rendszert tulajdonló vállalkozás egy vertikálisan integrált vállalkozás része, a tagállamoknak lehetőséget kell adni a tulajdonjogi szétválasztás, **valamint – eltérésként** – az ellátási és kitermelési érdekektől független rendszerüzemeltetők létrehozása közötti választásra. A független rendszerüzemeltetői megoldás teljes körű eredményességét meghatározott kiegészítő szabályokkal kell biztosítani. A vertikálisan integrált vállalkozások részvényeseinek teljes körű érdekvédelme céljából a tagállamok választására kell bízni, hogy a tulajdonjogi szétválasztást közvetlen elidegenítéssel vagy az integrált vállalkozás részvényeinek a hálózati vállalkozás részvényeire és a fennmaradó ellátási és kitermelési társaság részvényeire való bontással valósítják-e meg, feltéve hogy teljesülnek a tulajdonjogi szétválasztásból eredő követelmények.

Módosítás

(11) Ezért, amennyiben egy szállítási rendszert tulajdonló vállalkozás egy vertikálisan integrált vállalkozás része, a tagállamoknak lehetőséget kell adni a tulajdonjogi szétválasztás, az ellátási és kitermelési érdekektől független rendszerüzemeltetők létrehozása, valamint **szállítási rendszer-üzemeltetők tényleges és hatékony társasági jogi szétválasztása** közötti választásra. A független rendszerüzemeltetői megoldás teljes körű eredményességét meghatározott kiegészítő szabályokkal kell biztosítani. A vertikálisan integrált vállalkozások részvényeseinek teljes körű érdekvédelme céljából a tagállamok választására kell bízni, hogy a tulajdonjogi szétválasztást közvetlen elidegenítéssel vagy az integrált vállalkozás részvényeinek a hálózati vállalkozás részvényeire és a fennmaradó ellátási és kitermelési társaság részvényeire való bontással valósítják-e meg, feltéve hogy teljesülnek a tulajdonjogi szétválasztásból eredő követelmények.

Or. de

Indokolás

A tagállamok számára lehetővé kell tenni egy harmadik használható opciót, amely nem jelent súlyos beavatkozást a tagállamok tulajdoni szerkezetébe, és a vertikálisan integrált vállalkozások számára lehetővé teszi, hogy szigorú feltételek és kötelezettségek betartása mellett a hálózatot továbbra is összekapcsolódásban üzemeltessék.

Továbbá mind a három opciónak egyenértékűnek kell lennie.

Módosítás 14
Christian Ehler

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
12 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) A tényleges szétválasztás végrehajtása során be kell tartani a megkülönböztetés tilalmának elvét a köz- és a magánszektor között. E célból ugyanazon személy – sem magában, sem mással közösen – nem gyakorolhat befolyást a szállításirendszer-üzemeltető és az ellátó vállalkozások testületeinek összetételére, szavazására vagy döntésére is. ***Amennyiben az adott tagállam bizonyítani tudja e követelmény betartását, úgy két különálló állami szerv ellenőrizheti egyfelől a gázkitermelési, másfelől a szállítási tevékenységeket.***

Módosítás

(12) A tényleges szétválasztás végrehajtása során be kell tartani a megkülönböztetés tilalmának elvét a köz- és a magánszektor között. E célból ugyanazon személy – sem magában, sem mással közösen – nem gyakorolhat befolyást a szállításirendszer-üzemeltető és az ellátó vállalkozások testületeinek összetételére, szavazására vagy döntésére is.

Or. de

Indokolás

Egyenlő bánásmód a tulajdoni viszonyoktól függetlenül.

Módosítás 15
Heide Rühle, Alain Lipietz

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – -1 pont (új)

2003/55/EK irányelv

1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(-1) Az 1. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(2) Az ezen irányelvben a földgázra megállapított szabályokat, beleértve a cseppfolyósított földgázt (LNG) is, megkülönböztetéstől mentesen kell

alkalmazni a biogázból és a biomasszából származó gázok, valamint egyéb gázfajták esetében is, amennyiben ezek a gázfajták műszakilag megfelelő módon és biztonságosan a földgázhálózatba juttathatók és ott szállíthatók.

Or. en

Indokolás

Feltételezve, hogy a különböző gázfajták esetében is teljesülnek a műszaki és kémiai követelmények, hangsúlyozni kell a megkülönböztetés-mentességet a különböző gázfajták között.

Módosítás 16 Benoît Hamon

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 1 a pont (új)

2003/55/EK irányelv

3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A 3. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A Szerződés vonatkozó rendelkezéseinek teljes tiszteletben tartásával – különös tekintettel annak 86. cikkére – a tagállamok a földgázágazatban működő vállalkozások számára általános gazdasági érdekből előírhatnak olyan közszolgáltatási kötelezettségeket, amelyek a biztonságra, az ellátás biztonságát is beleértve, az ellátás folyamatosságára, minőségére és árára, valamint a környezetvédelemre, beleértve az energiahatékonyságot és az éghajlat védelmét, vonatkoznak. Ezeknek a kötelezettségeknek világosan meghatározottaknak, átláthatóknak, megkülönböztetéstől menteseknek és

ellenőrizhetőeknek kell lenniük, és garantálniuk kell a nemzeti fogyasztókhöz való hozzáférés egyenlőségét az Európai Unió földgázipari vállalkozásai számára. *E kötelezettségek teljesíthetők különösen az ellátási ár szabályozása által, így a végső fogyasztók részére nyújtott gázellátás maximum árának meghatározása által.* Az ellátás biztonsága, az energiahatékonysági/keresletoldali szabályozás és a környezetvédelmi célok teljesítése vonatkozásában – amint arra ez a bekezdés hivatkozik – a tagállamok hosszú távú tervezést vezethetnek be, figyelembe véve annak lehetőségét, hogy harmadik fél is hozzáférést kér a hálózathoz.”

Or. fr

Indokolás

Fontos kifejezetten biztosítani, hogy a tagállamok képesek legyenek szabályozni egy olyan alapvető jelentőségű szolgáltatás árát, mint amilyen a gázszolgáltatás. A mobiltelefonokra vonatkozó európai jogszabályok mintájára a tagállamoknak hatáskörrel kell rendelkezniük különösen a végső fogyasztók részére történő gázellátás maximum árának meghatározására.

Módosítás 17

Heide Rühle, Alain Lipietz

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 1 a pont

2003/55/EK irányelv

3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A 3. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(2) A Szerződés vonatkozó rendelkezéseinek teljes tiszteletben tartásával – különös tekintettel annak 86. cikkére – a tagállamok a

földgázágazatban működő vállalkozások számára általános gazdasági érdekből előírhatnak olyan közszolgáltatási kötelezettségeket, amelyek a biztonságra, az ellátás biztonságát is beleértve, az ellátás folyamatosságára, minőségére és árára, valamint a környezetvédelemre, beleértve az energiahatékonyságot, *a közösségi megújuló energia célkitűzéseket és az éghajlat védelmét, vonatkoznak.* Ezeknek a kötelezettségeknek világosan meghatározottaknak, átláthatóaknak, megkülönböztetéstől menteseknek és ellenőrizhetőeknek kell lenniük, és garantálniuk kell a nemzeti fogyasztókhöz való hozzáférés egyenlőségét az Európai Unió földgázipari vállalkozásai számára. Az ellátás biztonsága, az energiahatékonysági/keresletoldali szabályozás és a környezetvédelmi célok teljesítése vonatkozásában – amint arra ez a bekezdés hivatkozik – a tagállamok hosszú távú tervezést vezethetnek be, figyelembe véve annak lehetőségét, hogy harmadik fél is hozzáférést kér a hálózathoz.

Or. en

Módosítás 18 Christian Ehler

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 2 pont

2003/55/EK irányelv

3 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

„(7) A Bizottság e cikk végrehajtása céljából iránymutatásokat *fogadhat el.* Az ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő

Módosítás

„(7) A Bizottság e cikk végrehajtása céljából iránymutatásokat *módosíthat.* Az ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő

– módosítására irányuló ezen intézkedést a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell meghozni.**“

– módosítására irányuló ezen intézkedést a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell módosítani.**“

Or. de

Indokolás

A javaslattal kell biztosítani, hogy az iránymutatásokat rendes eljárásban a Parlament és a Tanács hozzák meg. A hatáskörök Bizottságra történő átruházásának az esetlegesen szükséges hozzáigazításokra kell korlátozódnia.

Módosítás 19

Heide Rühle, Alain Lipietz

Iránylevélre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 2 a pont (új)

2003/55/EK iránylevél

5 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

A tagállamok biztosítják az ellátás biztonságával kapcsolatos kérdések felügyeletét. Ahol a tagállamok ezt szükségesnek tartják, ezt a feladatot a 25. cikk (1) bekezdésében említett szabályozó hatóságokra átruházhatják. A felügyelet különösen kiterjed a belföldi piac kínálat/kereslet egyensúlyára, a várható jövőbeli kereslet szintjére, a rendelkezésre álló kínálat alakulására és a tervezett vagy építés alatt álló többletkapacitásokra, a hálózat karbantartásának minőségére és szintjére, a biogázból és biomasszából származó gázok használatára, valamint a csúcsigények kielégítésére hozott intézkedésekre, továbbá egy vagy több ellátó esetleges kiesésének kezelésére. Az

illetékes hatóságok legkésőbb minden év július 31-ig közzéteszik a felügyelet során szerzett eredményeket, és az azoknak megfelelően meghozott vagy tervezett intézkedéseket ismertető jelentésüket, majd a jelentést haladéktalanul továbbítják a Bizottságnak.

Or. en

Módosítás 20
Christian Ehler

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 3 pont

2003/55/EK irányelv

5 a cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A Bizottság a regionális szolidaritási együttműködésről iránymutatásokat **fogadhat el**. A szóban forgó intézkedést, amely ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell meghozni**.

Módosítás

(4) A Bizottság a regionális szolidaritási együttműködésről iránymutatásokat **módosíthat**. A szóban forgó intézkedést, amely ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell módosítani**.

Or. de

Indokolás

A javaslattal kell biztosítani, hogy az iránymutatásokat rendes eljárásban a Parlament és a Tanács hozzák meg. A hatáskörök Bizottságra történő átruházásának az esetlegesen szükséges hozzáigazításokra kell korlátozódnia.

Módosítás 21
Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
1 cikk – 3 a pont (új)
2003/55/EK irányelv
6 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**(3a) Az irányelv a következő cikkel
egészül ki:**

„6a. cikk

Szétválasztási rendelkezések

***A szállításirendszer-üzemeltetők
függetlenségének biztosítása érdekében a
tagállamok gondoskodnak arról, hogy ...-
tól* a vertikálisan integrált vállalkozások
megfeleljenek a tulajdonjogi
szétválasztásról szóló 7. cikk (1) bekezdés
a) –d) pontjainak, a független
rendszerüzemeltetőkről szóló 9. cikknek
vagy a valóságos és hatékony
szétválasztásról 9b. cikknek.***

**** Az átültetési határidőt követő egy
év után.”***

Or. en

Indokolás

*Be kell vezetni a szállításirendszer-üzemeltetők integrált társaságokon belüli függetlensége
biztosításának alternatív módját.*

Módosítás 22
Benoît Hamon

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 3 a pont (új)

2003/55/EK irányelv

6 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**(3a) Az irányelv a következő cikkel
egészül ki:**

„6a. cikk

Alternatív szétválasztási követelmények

***A szállításrendszer-üzemeltetők
függetlenségének biztosítása érdekében a
tagállamok gondoskodnak arról, hogy ...-
tól* a vertikálisan integrált vállalkozások
megfeleljenek a tulajdonjogi
szétválasztásról szóló 7. cikk (1) bekezdés
a) –d) pontjainak, a független
rendszerüzemeltetőkről szóló 9. cikknek
vagy a valóságos és hatékony
szétválasztásról 9b. cikknek***

****Az átültetési határidőt követő egy év
után.”***

Or. en

Indokolás

Alternatív szétválasztási módot kell bevezetni.

Módosítás 23
Bernhard Rapkay

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 3 a pont (új)

2003/55/EK irányelv

6 a cikk (új)

AM\712297HU.doc

15/77

PE402.859v01-00

Külső fordítás

HU

(3a) A következő cikk kerül csatolásra:

"6a. cikk

**A távvezeték-hálózat-üzemeltetők
szétválasztására vonatkozó előírások**

**A távvezeték-hálózat-üzemeltetők
függetlenségének biztosítása érdekében a
tagállamok gondoskodnak arról, hogy
...*...-tól a vertikálisan integrált
vállalkozások vagy a tulajdonjogi
szétválasztásról szóló 7 cikk, (1) bekezdés
a)-d) pontját, vagy a független
rendszerüzemeltetőről szóló 9 cikket, vagy
pedig a tényleges és hatékony társasági
jogi szétválasztásról szóló 9b cikket
betartják.**

*** átültetési határidő + egy év"**

Or. de

Indokolás

A tagállamok számára lehetővé kell tenni egy harmadik használható opciót, amely nem jelent súlyos beavatkozást a tagállamok tulajdoni szerkezetébe, és a vertikálisan integrált vállalkozások számára lehetővé teszi, hogy szigorú feltételek és kötelezettségek betartása mellett a hálózatot továbbra is egymással kapcsolatban állva üzemeltessék.

Módosítás 24 Sophia in 't Veld

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 4 pont

2003/55/EK irányelv

7 cikk – 4 bekezdés

4. A tagállamok [az átültetés dátuma plusz két év]-ig eltérést engedélyezhetnek az (1) bekezdés b) és c) pontjától, amennyiben a **törölve**

**szállítási rendszer-üzemeltetők nem részei
egy vertikálisan integrált vállalkozásnak.**

Or. en

Indokolás

Az Európai Parlament 2007. július 10-i határozatában hangsúlyozta, hogy a tulajdonviszonyok szállítási szinten történő szétválasztása a leghatékonyabb eszköze az infrastrukturális beruházások megkülönböztetéstől mentes előmozdításának, az új belépők igazságos hálózati hozzáféréseinek és az átláthatóság biztosításának. Ezért nem javasolható eltérés.

Módosítás 25
Sophia in 't Veld

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 4 pont

2003/55/EK irányelv

7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

5. Az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott kötelezettség teljesítettnek minősül abban az esetben, ha több, szállítási rendszert tulajdonló vállalkozás olyan közös vállalatot alapít, amely az érintett szállítási rendszerek tekintetében több tagállamban szállítási rendszer-üzemeltetőként tevékenykedik. A közös vállalatnak más vállalkozás nem lehet része, kivéve ha **a 9a. cikk értelmében független rendszerüzemeltetőként engedélyezték.**

Módosítás

5. Az (1) bekezdés a) pontjában meghatározott kötelezettség teljesítettnek minősül abban az esetben, ha több, szállítási rendszert tulajdonló vállalkozás olyan közös vállalatot alapít, amely az érintett szállítási rendszerek tekintetében több tagállamban szállítási rendszer-üzemeltetőként tevékenykedik. A közös vállalatnak más vállalkozás nem lehet része, kivéve ha **e cikknek teljes mértékben megfelel.**

Or. en

Módosítás 26
Christian Ehler

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 5 pont

2003/55/EK irányelv

7 b cikk –13 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(13) A Bizottság iránymutatásokat **fogad el**, amelyek meghatározzák a (6)–(9) bekezdés alkalmazásában követendő eljárások részleteit. A szóban forgó intézkedést, amely ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell meghozni**.

Módosítás

(13) A Bizottság iránymutatásokat **módosíthat**, amelyek meghatározzák a (6)–(9) bekezdés alkalmazásában követendő eljárások részleteit. A szóban forgó intézkedést, amely ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell módosítani**.

Or. de

Indokolás

A javaslattal kell biztosítani, hogy az iránymutatásokat rendes eljárásban a Parlament és a Tanács hozza meg. A hatáskörök Bizottságra történő átruházásának az esetlegesen szükséges hozzáigazításokra kell korlátozódnia.

Módosítás 27
Bernhard Rapkay

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 6 a pont (új)

2003/55/EK irányelv

8 cikk – 4 a – 4 h bekezdések (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

6a. A 8. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(4a) A szállításirendszer-üzemeltető legalább két évente elfogad egy tíz évre szóló fejlesztési tervet. A fejlesztési terv

hatékony intézkedéseket tartalmaz a rendszer kielégítő voltának és az ellátás biztonságának garantálása érdekében. A fejlesztési terv különösen:

a) tájékoztatja a piaci szereplőket a következő tíz évben megépítendő fő szállítási infrastruktúráról;

b) tartalmazza a már eldöntött beruházásokat, és meghatározza azon új beruházásokat, amelyekre nézve végrehajtási döntést kell hozni a következő három évben.

(4b) A tíz évre szóló hálózatfejlesztési terv kidolgozása érdekében valamennyi szállításirendszer-üzemeltető megalapozott becsléseket készít a termelés, a fogyasztás, a más országokkal folytatott kereskedelem fejlődéséről, figyelembe véve a létező regionális és az európai szintű hálózatfejlesztési terveket. A szállításirendszer-üzemeltető becsléseit ésszerű időn belül benyújtja az nemzeti szabályozó hatóságnak.

(4c) A nemzeti szabályozó hatóság a tíz évre szóló fejlesztési terv tervezete alapján nyílt és átlátható konzultációt folytat a jelentős hálózathasználókkal, és nyilvánosságra hozhatja a konzultációk eredményeit, különösen, ami a lehetséges befektetési igényeket illeti.

(4d) A nemzeti szabályozó hatóság megvizsgálja, hogy a tíz évre szóló hálózatfejlesztési terv lefedi-e a konzultáció során meghatározott fejlesztési szükségleteket, és előírhatja, hogy a szállításirendszer-üzemeltető módosítsa a tervét.

(4e) Ha egy szállításirendszer-üzemeltető visszautasítja a tíz évre szóló hálózatfejlesztési tervben a következő három évre előírt irányított valamely beruházás megvalósítását, a tagállamok gondoskodnak arról, hogy a szabályozó hatóság jogosult legyen:

a) azt igényelni a szállításrendszer-üzemeltetőtől, hogy pénzügyi eszközeinek felhasználásával hajtsa végre befektetési kötelezettségeit, vagy

b) független befektetőket felkérni, hogy nyújtsanak be tenderpályázatot a szállítási rendszer feljlesztéséhez szükséges beruházásokra, és – amennyiben lehetséges – kérni a szállításrendszer-üzemeltetőtől, hogy egyezzen bele:

- a harmadik fél által történő finanszírozásba;

- egy új eszköz harmadik fél által történő megépítésébe;

- az új eszköz harmadik fél által történő üzemeltetésébe; és/vagy

- a szükséges beruházások finanszírozása érdekében történő tőkeemelésbe és független befektetők általi tőkerészesedés lehetővé tételébe.

A vonatkozó pénzügyi intézkedéseket a szabályozó hatóságnak kell jóváhagynia.

Akár a szállításrendszer-üzemeltető, akár harmadik fél valósít meg egy adott beruházást, a tarifaszabályzatnak lehetővé kell tennie a beruházás költségeinek a megtérülését.

(4f) A nemzeti szabályozó hatóság figyelemmel kíséri és értékeli a beruházási terv végrehajtását.

(4g) A szállításrendszer-üzemeltetők álátható és hatékony eljárásokat dolgoznak ki, és hoznak nyilvánosságra a harmadik felek megkülönböztetéstől mentes hálózati csatlakozása érdekében. Ezen eljárásokat a nemzeti szabályozó hatóságnak kell jóváhagynia.

(4h) A szállításrendszer-üzemeltetők nem utasíthatják vissza harmadik felek hozzáférését a rendelkezésre álló hálózati kapacitás olyan lehetséges jövőbeni korlátozására hivatkozva, mint a szállítási hálózat távol eső részeiben bekövetkező

szűk keresztmetszet. A szállításrendszer-üzemeltetők kötelesek megadni a szükséges tájékoztatást.

A szállításrendszer-üzemeltetők nem utasíthatnak vissza új kapcsolódási pontot azon az alapon, hogy az a kapcsolódási pont közelében található hálózati elemek szükséges kapacitásnöveléséhez kapcsolódó további költségeket eredményez.”

Or. en

Indokolás

Még ha a valóságos és hatékony jogi szétválasztás opciója már számos szigorítást tartalmaz is a szállításrendszer-üzemeltetőkre nézve, a fenti rendelkezések nagy részének vonatkoznia kell a tulajdonjogilag szétválasztott szállításrendszer-üzemeltetőkre és a független rendszerüzemeltetési opciót választó szállításrendszer-üzemeltetőkre is. Mindig garantálni kell a harmadik felek megkülönböztetéstől mentes hálózati hozzáférést és a szükséges hálózati beruházásokat, függetlenül attól, hogy ki a hálózat tulajdonosa.

Módosítás 28

Heide Rühle, Alain Lipietz

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 6 a pont (új)

2003/55/EK irányelv

8 cikk– 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6a) A 8. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4a) A szállításrendszer-üzemeltetők kiépítik a szállítási infrastruktúráik közötti elegendő rendszerösszekötő kapacitást az ésszerű kapacitásigény kielégítése, a hatékony összesített piac létrejöttének megkönnyítése és a gázellátás biztonsága követelményének teljesítése érdekében.”

Indokolás

A szállításirendszer-üzemeltetők feladatait meg kell erősíteni annak biztosítása érdekében, hogy a meglévő kapacitás kihasználását megkülönböztetéstől mentesen maximalizálják, és hogy megépüljön az új infrastruktúra ott, ahol piaci kereslet van. Ezek a változások lényegesek az európai energiapiac integrációjához.

Módosítás 29

Heide Rühle, Alain Lipietz

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1.cikk – 6 b pont (új)

2003/55/EK irányelv

8 cikk – 4 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6b) A 8. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4b) A szállításirendszer-üzemeltetők maximalizálják a piacnak kínált szállítási kapacitást és a határ két oldalán történő kapacitás elosztás és megszakítás során, nem alkalmaznak hátrányos megkülönböztetést az anyaországon kívüli és belüli ellátók között.”

Or. en

Indokolás

A szállításirendszer-üzemeltetők feladatait meg kell erősíteni annak biztosítása érdekében, hogy a meglévő kapacitás kihasználását megkülönböztetéstől mentesen maximalizálják, és hogy megépüljön az új infrastruktúra ott, ahol piaci kereslet van. Ezek a változások lényegesek az európai energiapiac integrációjához.

Módosítás 30
Heide Rühle, Alain Lipietz

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
1 cikk – 8 pont
2003/55/EK irányelv
9 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Törölt cikk

Or. en

Indokolás

A független rendszerüzemeltető modellje bürokráciát és költséges szabályozási ellenőrzést von maga után, így nem életképes alternatívája a teljes tulajdonjogi szétválasztásnak.

Módosítás 31
Sophia in 't Veld

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
1 cikk – 8 pont
2003/55/EK irányelv
9 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Törölt cikk

Or. en

Indokolás

Az Európai Parlament 2007. július 10-i határozatában hangsúlyozta, hogy a tulajdonviszonyok szállítási szinten történő szétválasztása a leghatékonyabb eszköze az infrastrukturális beruházások megkülönböztetéstől mentes előmozdításának, az új belépők igazságos hálózati hozzáféréseinek és az átláthatóság biztosításának. Ezért nem javasolható eltérés.

Módosítás 32
Heide Rühle, Alain Lipietz

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 8 pont

2003/55/EK irányelv

9 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Törölt cikk

Or. en

Indokolás

A független rendszerüzemeltető modellje bürokráciát és költséges szabályozási ellenőrzést von maga után, így nem életképes alternatívája a teljes tulajdonjogi szétválasztásnak.

Módosítás 33
Christian Ehler

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 8 pont

2003/55/EK irányelv

9 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

cikk törölve

Or. de

Indokolás

A javaslattal kell biztosítani, hogy az iránymutatásokat rendes eljárásban a Parlament és a Tanács hozzák meg. A hatáskörök Bizottságra történő átruházásának az esetlegesen szükséges hozzáigazításokra kell korlátozódnia.

Módosítás 34
Sophia in 't Veld

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 8 pont

2003/55/EK irányelv

9 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Törölt cikk

Or. en

Indokolás

Az Európai Parlament 2007. július 10-i határozatában hangsúlyozta, hogy a tulajdonviszonyok szállítási szinten történő szétválasztása a leghatékonyabb eszköze az infrastrukturális beruházások megkülönböztetéstől mentes előmozdításának, az új belépők igazságos hálózati hozzáféréseinek és az átláthatóság biztosításának. Ezért nem javasolható eltérés.

Módosítás 35
Christian Ehler

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 8 pont

2003/55/EK irányelv

9 a cikk –3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) A Bizottság iránymutatásokat **fogadhat el** annak biztosítása érdekében, hogy a szállításirendszer-tulajdonos és a tárolásirendszer-üzemeltető teljes körűen és ténylegesen betartsa e cikk (2) bekezdését. A szóban forgó intézkedést, amely ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással

(3) A Bizottság iránymutatásokat **módosíthat** annak biztosítása érdekében, hogy a szállításirendszer-tulajdonos és a tárolásirendszer-üzemeltető teljes körűen és ténylegesen betartsa e cikk (2) bekezdését. A szóban forgó intézkedést, amely ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással

AM\712297HU.doc

25/77

PE402.859v01-00

Külső fordítás

HU

összhangban *kell meghozni*.

összhangban *kell módosítani*.

Or. de

Indokolás

A javaslattal kell biztosítani, hogy az iránymutatásokat rendes eljárásban a Parlament és a Tanács hozzák meg. A hatáskörök Bizottságra történő átruházásának az esetlegesen szükséges hozzáigazításokra kell korlátozódnia.

Módosítás 36
Bernhard Rapkay

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 8a pont (új)

2003/55/EK irányelv

9 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8a) A következő cikk kerül csatolásra:

9b cikk

*A szállítási rendszerek tényleges és hatékony társasági jogi szétválasztása
vagyon érték, létesítmények, személyzet és identitás*

(1) A szállításrendszer-üzemeltetőket a vertikálisan integrált vállalkozások valamennyi olyan személyi, tárgyi, és pénzügyi eszközével ellátják, amelyek a gázzállításához mint folyamatos üzleti tevékenységéhez szükségesek.

Különösen a következőket biztosítják:

a) a gázzállításához, mint folyamatos üzleti tevékenységéhez szükséges valamennyi vagyon érték a szállításrendszer-üzemeltető tulajdonát képezi;

b) a gázzállításához, mint folyamatos üzleti tevékenységéhez szükséges teljes személyzetet közvetlenül szállításrendszer-üzemeltető

foglalkoztatja;

c) a jövőbeli befektetési projekteket szolgáló megfelelő pénzügyi eszközök az éves pénzügyi tervnek megfelelően folyamatosan rendelkezésre állnak.

Az a)-c) pontok szerinti tevékenységek legalább a következőket ölelik fel:

- az átvitelrendszer-üzemeltetők képvisellete és kapcsolat a harmadik személyekkel és a szabályozó hatóságokkal,*
- harmadik személy hozzáféréseinek biztosítása és szabályozása, különös tekintettel a biogáz területéről származó új piaci résztvevőkre,*
- hozzáférési díjak beszédése, a szűk értelemben vett managementből származó bevételek, és a szállításrendszer-üzemeltetők közötti kiegyenlítési mechanizmus szerinti kifizetések a földgázszállító-hálózatokhoz való hozzáférés feltételeiről szóló 1775/2005/EK (2005. szeptember 28.) európai parlamenti és a tanácsi rendelet 7 cikkével összhangban*,*
- a szállításrendszer üzemeltetése, karbantartása és kiépítése,*
- beruházástervezés annak biztosítására, hogy a hálózat tartósan alkalmas legyen a megfelelő kereslet kielégítésére és az ellátás biztonságának szavatolására,*
- jogi tanácsadás és képvisellete,*
- számvitel és IT-szolgáltatások;*

(2) Tilos a személyzet rendelkezésre bocsátása és szolgáltatások végzése a vertikálisan integrált vállalkozás valamennyi, termelési vagy ellátási funkciót ellátó üzletága által vagy azok számára.

(3) A szállításrendszer-üzemeltetőnek a továbbítás mellett semmilyen ügyletet vagy tevékenységet nem szabad folytatnia, amely feladataival ellentmondásban állhat, beleértve részvények, vagy részesedések tulajdonlását egy vállalkozásban vagy a vertikálisan integrált vállalkozás egy részben, vagy bármely más gáz-vagy áramszolgáltató vállalatban. Jelen rendelkezés alóli kivételekhez a nemzeti szabályozó hivatal előzetes engedélyére van szükség és ezek a kivételek a részvények birtoklására és más hálózatüzemeltető vállalatokban való részesedésre korlátozódnak.

(4) Az szállításrendszer-üzemeltető saját vállalati identitással rendelkezik, amely egyértelműen eltér a vertikálisan integrált vállalatétól, valamint más márkajelzéssel, más kommunikációval és más hivatalos helyiségekkel is rendelkezik.

(5) A szállításrendszer-üzemeltetőnek nem szabad a vertikálisan integrált vállalkozás részére semmilyen érzékeny információt, vagy olyan információkat eljuttatnia, amelyek versenyelőnyt jelentenek, amennyiben ezeket az információkat nem minden piaci résztvevővel egyformán és megkülönböztetés nélkül osztja meg. Az, hogy az információk milyen fajtáját érinti a rendelkezés, a szállításrendszer-üzemeltető és a nemzeti szabályozó hatóság együttesen határozzák meg.

(6) A szállításrendszer-üzemeltető üzleti könyveit más könyvvizsgáló vizsgálja, mint aki a vertikálisan integrált vállalatot és annak valamennyi kapcsolt vállalatát vizsgálja.

A szállításrendszer-üzemeltető irányításának, ügyvezetőjének, illetve ügyvezetésnek függetlensége

(7) A szállításrendszer-üzemeltető ügyvezetője, illetve ügyvezetése tagjai kinevezéséről és a foglalkoztatási viszony

idő előtti megszüntetéséről szóló döntést, valamint a foglalkoztatási viszony keretében kötött megfelelő szerződéses megállapodásokat és a foglalkoztatási viszony befejezését a nemzeti szabályozó hatósággal közlik. Ezek a döntések és megállapodások csak akkor lesznek kötelező erejűek, ha a szabályozó hatóság a közléstől számított három hetes időtartamon belül nem gyakorolja vétójogát. A szabályozó hatóság vétóval élhet a kinevezések és a megfelelő szerződéses megállapodások esetében, ha jelentős kétségek merülnek fel a kinevezett ügyvezető vagy ügyvezetőségi tag szakmai függetlensége tekintetben, vagy a foglalkoztatási viszony idő előtti megszüntetése és az ennek megfelelő szerződéses megállapodások esetében, ha jelentős kétség merül fel az intézkedés megalapozottságát illetően.

(8) A szabályozó hatóság vagy egy bíróság előtt eredményes panaszjog a szállításirendszer-üzemeltető ügyvezetőjének vagy ügyvezetőségi tagjainak valamennyi foglalkoztatási viszony idő előtti megszüntetése elleni panaszát illetően biztosított.

(9) A szabályozó hatóságnak hat hónapon belül döntést kell hoznia a panaszról. A határidő túllépése csak akkor megengedett, ha az objektívan indokolt.

(10) A szállításirendszer-üzemeltetőnél való foglalkoztatási viszony megszűnését követő nem kevesebb, mint három évig az érintett ügyvezetőknek, vagy ügyvezetőségi tagoknak nem szabad a vertikálisan integrált vállalkozás termelési vagy ellátási funkciókat ellátó telephelyében részesedést szereznie.

(11) Az ügyvezetőknek, vagy ügyvezetőségi tagoknak nincs semmilyen részesedésük és nem kapnak semmilyen juttatást a vertikálisan integrált vállalkozás bármely vállalkozásában/tól, a szállításirendszer-

üzemeltetőn kívül.

Munkabére/munkabérük semelyik részében sem függ a vertikálisan integrált vállalkozás tevékenységétől, kivéve a elosztórendszer-üzemeltetőjének tevékenységét.

(12) A szállításrendszer-üzemeltető ügyvezetője, vagy ügyvezetősége tagjai nem jogosultak arra, hogy a vertikálisan integrált vállalkozás bármely más telephelyének napi üzemvitelében közvetlen, vagy közvetett felelősséget vállaljanak.

(13) Jelen cikk rendelkezéseinek csorbítása nélkül és a integrált gázvállalalattól függetlenül a szállításrendszer-üzemeltető rendelkezik a hálózat üzemeltetéséhez, karbantartásához és kiépítéséhez szükséges vagyoni értékekre kiterjedő döntési jogkörrel. Ez nem ellentétes azon megfelelő koordinációs mechanizmusokkal, amelyek azt biztosítják, hogy az anyavállalat általános határokat szabhat leányvállalata eladósodásának. Az anyavállalat nem utasíthat a napi üzletmenet vonatkozásában és nem hozhat olyan egyedi döntéseket a szállítóvezetékek építésével vagy modernizálásával kapcsolatban, amelyek az engedélyezett pénzügyi terv vagy azzal egyenértékű eszköz keretein túlnyúlnak.

Felügyelő bizottság / igazgatótanács

(14) A szállításrendszer-üzemeltető felügyelő bizottságának / igazgatótanácsának elnöke és tagjai nem jogosultak arra, hogy a vertikálisan integrált vállalkozás bármely telephelyében részesedést szerezzenek. Ezen kívül nem lehetnek a vertikálisan integrált vállalkozás valamely üzletága vagy leányvállalata felügyelő bizottságának / igazgatótanácsának tagjai.

(15) A szállításrendszer-üzemeltető felügyelő bizottságának / igazgatótanácsának tagjai függetlenek, és legalább öt éves időtartamra kerülnek megválasztásra. Kinevezésüket, amely csak a (7) bekezdés szerinti feltételekkel lesz hatályos, jelenteni kell a szabályozó hatóságnak.

(16) A (13) bekezdés célja szempontjából a szállításrendszer-üzemeltető felügyelő bizottságának / igazgatótanácsának tagja akkor minősül függetlennek, ha semmilyen olyan üzleti vagy egyéb kapcsolatban nem áll a vertikálisan integrált vállalkozással, annak többségi részvényeseivel, vagy a vertikálisan integrált vállalkozás vagy annak többségi részvényeseinek ügyvezetésével, amely érdekkonfliktust okoz, és az ítélőképességet csökkenthetné.

Különösek a következő feltételeknek kell teljesülniük:

a) a szállításrendszer-üzemeltető felügyelő bizottságának / igazgatótanácsának tagja a kinevezését megelőző öt évben nem volt vertikálisan integrált vállalkozás termelési vagy ellátási funkciókat ellátó telephelyének alkalmazottja;

b) nincs semmilyen részesedése és nem kap semmilyen juttatást a vertikálisan integrált vállalkozás vállalkozásában/tól, vagy annak kapcsolt vállalkozásában/tól, az szállításrendszer-üzemeltetőn kívül;

c) a felügyelő bizottság/igazgatótanács tagjaként való megbízatásának időtartama alatt nem tart fenn semmilyen releváns üzleti kapcsolatot a vertikálisan integrált vállalkozás termelési vagy ellátási funkciókat ellátó bármely telephelyével;

d) nem tagja olyan vállalkozás ügyvezetésének, amelyben a vertikálisan integrált vállalkozás, felügyelő bizottsági / igazgatótanács tagokat nevez ki.

*Az egyenlő bánásmód (szétválasztás)
ügyével megbízott*

(17) A tagállamok biztosítják, hogy az szállításrendszer-üzemeltetők egy egyenlő bánásmódra vonatkozó programot állítanak fel, amelyben a diszkrimináló magatartás kizárására irányuló intézkedéseket határoznak meg. A programban megállapítják az alkalmazottaknak a cél elérését szolgáló specifikus kötelezettségeit. Ehhez a szabályozó hatóság engedélye szükséges. A program betartását az egyenlő bánásmód ügyével megbízott függetlenül felügyeli. A szabályozó hatóság az egyenlő bánásmódra vonatkozó program nem megfelelő átültetése esetén szankciók kiszabására jogosult.

(18) A szállításrendszer-üzemeltető ügyvezetője vagy ügyvezetése az egyenlő bánásmód ügyével megbízottként egy személyt vagy szervezetet jelöl ki, akinek a kötelezettségei a következők:

a) az egyenlő bánásmódra vonatkozó program megvalósításának felügyelete;

b) Részletes éves jelentés elkészítése, amelynek kritériumait a szabályozó hatóság az energetikai szabályozó hatóságok együttműködését biztosító európai ügynökséggel egyeztetve határozza meg; intézkedések megállapítása az egyenlő bánásmódra vonatkozó program megvalósításához és a jelentés benyújtása a szabályozó hatósághoz;

c) ajánlások megtétele az egyenlő bánásmódra vonatkozó programra és annak megvalósítására tekintettel.

(19) Az egyenlő bánásmód ügyével megbízott függetlenségét különösen a munkaszerződésében foglalt feltételek biztosítják.

(20) Az egyenlő bánásmód ügyével megbízottnak lehetősége van arra, hogy

rendszeresen a szállításrendszer-üzemeltető, a vertikálisan integrált vállalkozás felügyelő bizottságához / igazgatótanácsához, és a szabályozó hatósághoz forduljon.

(21) Az egyenlő bánásmód ügyével megbízott a szállításrendszer-üzemeltető felügyelő bizottságának / igazgatótanácsának valamennyi, a következő területeket érintő ülésén részt vesz:

a) a hálózathoz való hozzáférés és kapcsolódás feltételei, beleértve hozzáférési díjak beszedése, a szűk értelemben managementből származó bevételek és szállításrendszer-üzemeltetők közötti kiegyenlítési mechanizmus szerinti kifizetések a földgázszállító-hálózatokhoz való hozzáférés feltételeiről szóló

1775/2005/EK (2005. szeptember 28.) európai parlamenti és a tanácsi rendelet 7.) cikkével összhangban;

b) azon projektek, amelyeket a szállítási rendszer üzemeltetése, karbantartása és kiépítése érdekében hajtanak végre, beleértve a rendszerösszekötő infrastruktúrába és a csatlakozásokba történő beruházást;

c) kompenzációs szabályzat, beleértve a tartalékenergiára vonatkozó szabályzatot is;

d) energia vételezése energiaveszteség fedezésére.

(22) Ezen ülések során az egyenlő bánásmód ügyével megbízott gondoskodik róla, hogy semmilyen olyan információt nem hoznak megkülönböztető módon nyilvánosságra a felügyelő bizottság / igazgatótanács számára a termelők és a szolgáltatók tevékenységéről, amelyek gazdaságilag előnyösek lehetnek.

(23) Az egyenlő bánásmód ügyével megbízott hozzáférést kap a

szállítási rendszer-üzemeltető minden lényeges könyvéhez, iratához és irodahelyiségéhez és valamennyi információhoz, amely a szolgálati kötelezettségeinek szabályszerű végrehajtásához szükséges.

(24) Az egyenlő bánásmód ügyével megbízott kinevezése és felmentése az ügyvezető, illetve az ügyvezetés által kizárólag a szabályozó hatóság előzetes hozzájárulását követően történik.

(25) Az egyenlő bánásmód ügyével megbízott a visszahívását követő öt évig nem állhat semmilyen üzleti kapcsolatban vertikálisan integrált vállalkozással.

A hálózatkiépítés és a beruházási döntések meghozatalával kapcsolatos hatáskörök

(26) A szállítási rendszer-üzemeltetők legalább kétévenként a hálózatkiépítésre vonatkozó tízéves tervet dolgoznak ki. Hatékony intézkedéseket készítenek elő a hálózat hozzáférhetőségének és az ellátás biztonságának a garantálására.

(27) A hálózat kiépítésének tízéves tervének különösen

a) fel kell hívnia a piaci résztvevők figyelmét azokra a fő szállítási infrastruktúrákra, amiket a következő tíz év folyamán kell megépíteni;

b) tartalmaznia kell minden olyan beruházást, amelyről már döntés született, és új beruházásokat azonosítani, amelyekre vonatkozóan a következő három éven belül végrehajtási döntést kell hozni.

(28) A hálózatkiépítésre vonatkozó tízéves terv kidolgozása érdekében valamennyi szállítási rendszer-üzemeltető indokolt véleményt fogalmaz meg a termelés fejlődése, a fogyasztás, és a más országokkal való cserét illetően, és tekintettel van a meglévő hálózatra vonatkozó regionális és európai szintű beruházási tervekre. A szállítási rendszer-

üzemeltető a megfelelő tervezetet időben benyújtja a nemzeti szabályozó hatósághoz.

(29) A szabályozó hatóság a hálózatkiépítésre vonatkozó tízéves terv tervezete alapján minden fontos hálózathasználót nyílt és transzparens módon hallgat meg, és a meghallgatási eljárást eredményét, különösen beruházásokra irányuló lehetséges szükségletet, nyilvánosságra hozhatja.

(30) A szabályozó hatóság megvizsgálja, hogy hálózatkiépítésre vonatkozó tízéves terv a meghallgatásokon azonosított összes beruházási szükségletet fedezi-e. A szabályozó hatóság kötelezheti szállításirendszer-üzemeltetőt a terv módosítására.

(31) Ha a szállításirendszer-üzemeltető vonakodik egy specifikus, a hálózatkiépítésre vonatkozó tízéves tervben szereplő és az elkövetkező három évben kivitelezendő beruházást megvalósítani, az érintett tagállam biztosítja, hogy a szabályozó hatóság a következő intézkedések valamelyikével kapcsolatban hatáskörrel rendelkezik:

a) a szállításirendszer-üzemeltetőt valamennyi jogi eszközzel arra kötelezi, hogy használja fel pénzügyi kapacitásait beruházási kötelezettségeinek teljesítése érdekében; vagy

b) független befektetőket szólít fel arra, hogy adjanak ajánlatot egy szállítási rendszerbe történő szükséges beruházáshoz és a szállításirendszer-üzemeltetőt kötelezi a következőkre:

- járuljon hozzá a harmadik személy általi finanszírozáshoz,

- járuljon hozzá a bármely harmadik személy általi megépítéshez, vagy teremtse meg a megfelelő új eszközöket,

- üzemeltesse a megfelelő új eszközöket,

- fogadjon el tőkeemelést a szükséges beruházások finanszírozására és tegye lehetővé független beruházóknak, hogy ebben a tőkében részesedést szerezzenek.

A megfelelő finanszírozási rendszer a szabályozó hatóság engedélyéhez kötött. A tarifaszabályozás mindkét esetben megengedi az olyan bevételeket, amelyek az ilyen típusú beruházások költségeit fedezik.

(32) A szabályozó hatóság felügyeli és értékeli a beruházási terv megvalósítását.

Harmadik személyszállítási rendszerhez való hozzáféréssel kapcsolatos döntési hatáskörök

(33) A szállításirendszer-üzemeltetők kötelesek a harmadik személyek hálózathoz való, nem megkülönböztető hozzáféréseire transzparens és hatékony eljárást kifejleszteni és nyilvánosságra hozni. Ezek az eljárások a nemzeti szabályozó hatóság engedélyéhez kötöttek.

(34) A szállításirendszer-üzemeltetők nem jogosultak harmadik személyek hozzáférést a rendelkezésre álló hálózati kapacitás lehetséges jövőbeli korlátozásai, például a szállítási rendszer távoli részeiben fellépő szűkösség alapján megtagadni. A szállításirendszer-üzemeltető köteles szükséges információkat rendelkezésre bocsátani.

(35) A szállításirendszer-üzemeltetők nem jogosultak az újabb hozzáférést abból az egyedüli okból megtagadni, hogy a közeli környezetben található hálózati elemek szükséges kapacitásnövelésével kapcsolatosan további költségek keletkeznek.

Regionális együttműködés

(36) Ha tagállamok a regionális együttműködés útját választják, akkor a szállításirendszer-üzemeltető számára pontosan meghatározott kötelezettségeket kell kiszabniuk, amik egy egyértelműen

meghatározott időkeretben jelennek meg. Ezen kívül ezeknek a kötelezettségeknek lépcsőzetesen egy közös regionális elosztó központ (common regional dispatching centre) létrehozásához kell vezetniük, amely legkésőbb hat évvel jelen rendelet hatályba lépését követően a biztonsági kérdésekért felelős.

(37) Több tagállam regionális szintű együttműködése esetében a tagállamok a Bizottsággal egyetértésben egy regionális koordinátort jelölnek ki.

(38) A regionális koordinátor regionális szinten segíti elő a szabályozó hatóság és valamennyi más illetékes hatóság, a rendszerüzemeltetők, az energiatőzsdék (Power Exchanges), a hálózathasználók és a piaci résztvevők közötti együttműködést. Különösen szükséges, hogy:

a) a rendszerösszekötő infrastruktúrába való új, hatékony beruházások elősegítése. E cél megvalósítása érdekében segít a szállításirendszer-üzemeltetőknek a regionális rendszerösszekötő infrastruktúra-tervük kidolgozásában és közreműködik azok beruházási döntéseinek koordinációjában és adott esetben Open-Season eljárásaiban;

b) a hálózat hatékony és biztonságos használatát elősegítése. E cél megvalósítása érdekében a szállításirendszer-üzemeltetők, a szabályozó hatóság és a más illetékes nemzeti hatóság közötti koordinációhoz szükséges közös irányítás és közös védőmechanizmusok kidolgozásában működik közre;

c) a Bizottság és az érintett tagállamok részére a régióban elért fejlődésről és minden nehézségről vagy akadályról, amelyek a fejlődést akadályozhatnák, évente jelentést nyújtson be.

Szankciók

(39) Annak érdekében, hogy jelen cikkben meghatározott kötelezettségeit teljesíteni tudja, a nemzeti szabályozó hatóság a következő jogokkal rendelkezik:

a) annak joga, hogy valamennyi információt kérjen a szállításirendszer-üzemeltetőtől, és a szállításirendszer-üzemeltető teljes személyzetével közvetlenül kapcsolatba lépjen; kétség esetén ez a jog a vertikálisan integrált vállalkozás és annak telephelyei vonatkozásában is alkalmazható;

b) annak joga, hogy a szállításirendszer-üzemeltető - és amennyiben kétségek állnak fenn, a vertikálisan integrált vállalkozás és annak telephelyei - minden szükséges vizsgálatát elvégezze; a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló 1/2003/EK (2002. december 16.) tanácsi rendelet 20. cikkének előírásai érvényesek.**

(40) Annak érdekében, hogy jelen cikk értelmében meghatározott kötelezettségeket teljesíteni tudja, a nemzeti szabályozó hatóság megkapja a jogot, hogy a szállításirendszer-üzemeltető és/vagy a vertikálisan integrált vállalkozása vonatkozóan hatékony, arányos és visszatartó erejű szankciókat szabjon ki, amennyiben azok jelen cikk szerinti kötelezettségeiket, vagy a nemzeti szabályozó hatóságok döntéseit nem teljesítik. Ez a jog magában foglalja:

a) annak jogát, hogy hatékony, arányos és visszatartó erejű pénzbírságokat rójon ki, amelyek nagysága a szállításirendszer-üzemeltető bevétele alapján kerül meghatározásra;

b) annak a jogát, hogy a diszkrimináló magatartás abbahagyására vonatkozó utasítások adjon ki;

c) annak a jogát, hogy a szállításirendszer-üzemeltető licenciáját

legalább részben megvonhassa, amennyiben az jelen cikk szétválasztási előírásait ismételten megszegi.

** HL L 289., 2005.11.13., 1. o.*

*** HL L 1., 2003.1.4., 1. o. A legutóbb a 1419/2006/EK (2006. szeptember 25.) rendelettel módosított rendelet (HL L 269., 2006.9.28., 1. o.)*

Or. de

Indokolás

A tagállamok számára lehetővé kell tenni egy harmadik használható opciót, amely nem jelent súlyos beavatkozást a tagállamok tulajdoni szerkezetébe, és a vertikálisan integrált vállalkozások számára lehetővé teszi, hogy szigorú feltételek és kötelezettségek betartása mellett a hálózatot továbbra is egymással kapcsolatban állva üzemeltessék.

Módosítás 37 **Jean-Paul Gauzès**

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 8 pont

2003/55/EK irányelv

9 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

9b. cikk

A szállítási rendszerek valóságos és hatékony szétválasztása

Eszközök, berendezés, személyzet és különállóság

(1) A szállításrendszer-üzemeltető rendelkezik a vertikálisan integrált vállalkozás minden olyan emberi, tárgyi és pénzügyi erőforrásával, amely szükséges a gázzállítás rendszeres intézéséhez. A szállításrendszer-üzemeltető különösen:

a) rendelkezik a gázzállítás rendszeres intézéséhez szükséges eszközökkel;

b) foglalkoztatja a gázzállítás rendszeres

intézéséhez szükséges személyzetet;

c) kizárólag megkülönböztetéstől mentesen, a versenytorzulási problémák kizárása és az összeférhetetlenség elkerülése érdekében a nemzeti szabályozó hatóságok jóváhagyása mellett, munkaerőt kölcsönöz a vertikálisan integrált vállalkozás bármely termelő vagy ellátó ágától, vagy szolgáltatást nyújt annak részére;

d) megfelelő határidőn belül biztosítja a jövőbeni befektetési projektekhez a megfelelő pénzügyi erőforrásokat.

(2) A gázzállítás rendszeres intézéséhez szükséges (1) bekezdésben említett tevékenységek magukban foglalják legalább a következőket:

a) a szállításrendszer-üzemeltető képvisellete, valamint kapcsolattartás harmadik felekkel és a szabályozó hatóságokkal;

b) hozzáférés megadása és biztosítása harmadik felek részére;

c) a hozzáférési díjak és a szűk keresztmetszetek kezeléséért felszámított díjak beszedése;

d) a szállítási rendszer üzemeltetése, karbantartása és fejlesztése;

e) a rendszer ésszerű igényeknek történő hosszú távú megfelelési képességét biztosító és az ellátásbiztonságot garantáló beruházástervezés;

f) jogi szolgáltatások; és

g) számviteli és informatikai szolgáltatások.

(3) A szállításrendszer-üzemeltetők részvénytársasági formában működnek.

(4) A szállításrendszer-üzemeltető jogi személyiséggel rendelkező társaság, amely határozottan elkülönül a külön márkaépítéssel, kommunikációval és telephellyel rendelkező vertikálisan

integrált vállalkozástól.

(5) A szállításrendszer-üzemeltetők könyvelését nem vizsgálhatja a vertikálisan integrált vállalkozásnak és bármely kapcsolt társaságának könyvvizsgálója.

A szállításrendszer-üzemeltető igazgatásának függetlensége, vezérigazgató / végrehajtó bizottság

(6) A szállításrendszer-üzemeltetők vezérigazgatójának és a végrehajtó bizottság tagjainak kijelölésére és alkalmazásuk idő előtti megszüntetésére vonatkozó döntéseket, valamint az alkalmazásukra vonatkozó szerződéses megállapodásokat és azok megszűnését be kell jelenteni a szabályozó hatóságnak vagy bármely más illetékes nemzeti hatóságnak. Ezek döntések és megállapodások csak akkor bírnak jogi kötőerővel, ha a szabályozó hatóság vagy más illetékes nemzeti hatóság a bejelentéstől számított három hónapon belül nem élt vétőjogával. A vétőjoggal csak akkor lehet élni, ha komoly kételyek merültek fel egyrészt a kinevezendő személy függetlenségével, másrészt az alkalmazás idő előtti megszüntetésének indokolásával kapcsolatban.

(7) A szabályozó hatóság, más illetékes nemzeti hatóság vagy bíróság előtti jogorvoslati lehetőséget kell biztosítani a szállításrendszer-üzemeltető vezetőség tagjainak minden olyan panasza esetére, amely az alkalmazásuk idő előtti megszüntetésével kapcsolatos.

(8) A szállításrendszer-üzemeltetőnél való alkalmazás megszűnését követő három évben a vezérigazgatók vagy a végrehajtó bizottság tagjai nem tölthetnek be tisztséget a vertikálisan integrált vállalkozások kitermeléssel vagy ellátással foglalkozó ágainál.

(9) A szállításrendszer-üzemeltető

vezérigazgatója és a végrehajtó bizottság tagjai nem bírhatnak érdekeltséggel a szállításrendszer-üzemeltetőtől különböző vertikálisan integrált vállalkozásban, és attól semmilyen díjazásban nem részesülhetnek. Díjazásuk részben sem függhet a szállításrendszer-üzemeltetőtől különböző vertikálisan integrált vállalkozás tevékenységétől.

(10) A szállításrendszer-üzemeltető vezérigazgatója és a végrehajtó bizottság tagjai sem közvetlen, sem közvetett felelősséggel nem tartoznak a vertikálisan integrált vállalkozás más ágainak mindennapi működéséért.

(11) E cikk sérelme nélkül, a szállításrendszer-üzemeltetőnek tényleges, az integrált földgázipari vállalkozástól független döntéshozatali jogköre van a hálózat üzemeltetéséhez, karbantartásához és fejlesztéséhez szükséges eszközöket illetően. Ez nem zárja ki olyan megfelelő koordinációs mechanizmusok létét, amelyek az anyavállalat gazdasági és igazgatási felügyeleti jogait biztosítják a leányvállalat befektetett eszközei – a 24c. cikkének megfelelően közvetve szabályozott – megtérülésének védelme érdekében. Ez különösen arra ad lehetőséget, hogy az anyavállalat jóváhagyja a szállításrendszer-üzemeltető éves pénzügyi tervét, vagy bármely, ezzel egyenértékű eszközt, és hogy általános korlátokat szabjon a leányvállalat eladósodásának mértékére vonatkozóan. Ugyanakkor nem jogosítja fel az anyavállalatot arra, hogy a napi üzemvitellel, vagy a csővezetékek építésére, illetve fejlesztésére vonatkozó egyedi döntésekkel kapcsolatban utasításokat adjon, ha azok nem haladják meg az engedélyezett pénzügyi tervben vagy bármely, azzal egyenértékű eszközben megszabott kereteket.

Felügyelőbizottság és igazgatótanács

(12) A szállításrendszer-üzemeltető felügyelő-bizottságának vagy igazgatótanácsának elnökei nem vehetnek részt a vertikálisan integrált vállalkozás kitermeléssel vagy ellátással foglalkozó ágaiban.

(13) A szállításrendszer-üzemeltető felügyelő-bizottsága vagy igazgatótanácsa legalább öt évre kinevezett független tagokból áll. Kinevezésüket be kell jelenteni a szabályozó hatóságnak vagy más illetékes nemzeti hatóságnak, és a kinevezés a (6) bekezdésben foglalt feltételek teljesülés esetén bír jogi kötőerővel.

(14) A (12) bekezdés alkalmazásában a szállításrendszer-üzemeltető felügyelő-bizottságának vagy igazgatótanácsának tagja akkor tekinthető függetlennek, ha a vertikálisan integrált vállalkozással, annak ellenőrző tagjával vagy bármelyikük vezetőségével nem áll olyan üzleti vagy egyéb kapcsolatban, amely összeférhetetlenséget teremt és, így korlátozza a befolyásmentességet, és különösen ha:

a) a felügyelőbizottságba vagy az igazgatótanácsba történő kinevezését megelőző öt évben nem volt a vertikálisan integrált vállalkozás kitermeléssel vagy ellátással foglalkozó ágának alkalmazottja;

b) a szállításrendszer-üzemeltetőt kivéve, a vertikálisan integrált vállalkozásban vagy azok kapcsolt szolgáltatóiban nem bír érdekeltséggel, és azoktól nem kap díjazást;

c) felügyelőbizottsági és igazgatótanácsai kinevezése alatt nem tart fenn jelentős üzleti kapcsolatot az energiaellátással foglalkozó vertikálisan integrált társaság ágaival; és

d) nem tagja olyan társaság végrehajtó

bizottságának, amelyben a vertikálisan integrált vállalkozás nevezi ki a felügyelőbizottság és az igazgatótanács tagjait.

A megfelelésért felelős tisztviselő

(15) A tagállamok garantálják, hogy a szállításrendszer-üzemeltetők olyan megfeleléségi programot dolgoznak ki és hajtanak végre, amely intézkedéseket határoz meg a megkülönböztető magatartás kizárása érdekében. A program meghatározza az alkalmazottak külön kötelezettségeit e célkitűzés elérése érdekében. A programot a szabályozási hatóságnak vagy más illetékes nemzeti hatóságnak kell jóváhagynia. A programnak való megfelelést a megfelelésért felelős tisztviselő függetlenül figyelemmel kíséri. A szabályozó hatóság szankcionálási joggal bír a megfeleléségi program nem megfelelő végrehajtása esetén.

(16) A szállításrendszer-üzemeltető vezérigazgatója vagy a végrehajtó bizottság kijelöli azt a személyt vagy szervet, amely a megfelelésért felelős tisztviselő feladatát ellátja annak érdekében, hogy:

a) figyelemmel kísérje a megfeleléségi program végrehajtását;

b) a megfeleléségi program végrehajtására tett intézkedéseket bemutató éves jelentést készítsen, és azt a szabályozó hatóságnak benyújtsa; és

c) ajánlásokat tegyen a megfeleléségi programra és annak végrehajtására.

(17) A megfelelésért felelős tisztviselő függetlenségét különösen a vele kötött munkaszerződés előírásai biztosítják.

(18) A megfelelésért felelős tisztviselő rendszeresen megkeresheti a szállításrendszer-üzemeltető felügyelőbizottságát vagy igazgatótanácsát, a vertikálisan integrált

vállalkozást és a szabályozó hatóságokat.

(19) A megfelelésért felelős tisztviselő részt vesz a szállításrendszer-üzemeltető felügyelőbizottságának és az igazgatótanácsának minden olyan ülésén, amely az alábbi kérdésekkel foglalkozik:

a) a hálózati hozzáférés és kapcsolódás feltételei, ideértve a hozzáférési díjak és a szűk keresztmetszetek kezeléséért felszámított díjak beszedését;

b) a szállítási hálózati rendszer üzemeltetésére, karbantartására és fejlesztésére irányuló projektek, ideértve az összeköttetési és kapcsolódási beruházásokat;

c) kiegyenlítési szabályok, ideértve a szállításrendszer-üzemeltetők rugalmassági szükségleteit; és

d) energia vásárlása a szállításrendszer-üzemeltetők szükségleteinek kielégítése érdekében.

(20) A (19) bekezdésben említett üléseken a megfelelésért felelős tisztviselő megakadályozza, hogy a fogyasztókra vagy ellátási tevékenységekre vonatkozó kereskedelmi szempontból esetleg előnyös információkat megkülönböztető módon hozzák a felügyelőbizottság vagy az igazgatótanács tudomására.

(21) Feladatainak megfelelő ellátása érdekében a megfelelésért felelős tisztviselőnek betekintési joga van a szállításrendszer-üzemeltető könyveibe és nyilvántartásaiba, belépési joga van helyiségeibe, valamint hozzáférhet minden szükséges információhoz.

(22) A vezérigazgató vagy a végrehajtó bizottság csak a szabályozó hatóság előzetes jóváhagyását követően nevezheti ki a megfelelésért felelős tisztviselőt, és hivatalából csak annak előzetes jóváhagyását követően mozdíthatja el.

Hálózatfejlesztés és hatáskör a befektetési

döntések meghozatalára

(23) Valamennyi szállításrendszer-üzemeltető legalább kétévente elfogad egy tíz évre szóló fejlesztési tervet. A fejlesztési terv hatékony intézkedéseket tartalmaz a rendszer kielégítő voltának és az ellátás biztonságának garantálása érdekében. A fejlesztési terv különösen:

a) tájékoztatja a piaci szereplőket a következő tíz évben megépítendő fő szállítási infrastruktúráról;

b) tartalmazza a már eldöntött beruházásokat, és meghatározza azon új beruházásokat, amelyekre nézve végrehajtási döntést kell hozni a következő három évben.

(24) A tíz évre szóló hálózatfejlesztési terv kidolgozása érdekében valamennyi szállításrendszer-üzemeltető megalapozott becsléseket készít az ellátás, a fogyasztás, a más országokkal folytatott kereskedelem fejlődéséről, figyelembe véve a létező regionális és az európai szintű hálózatfejlesztési terveket. A szállításrendszer-üzemeltető becsléseit ésszerű időn belül nyújtja be az illetékes nemzeti szervnek.

(26) Az illetékes nemzeti szerv a tíz évre szóló fejlesztési terv tervezete alapján nyílt és átlátható konzultációt folytat a jelentős hálózathasználókkal, és nyilvánosságra hozhatja a konzultációk eredményeit, különösen ami a lehetséges befektetési igényeket illeti.

(27) Az illetékes nemzeti szerv megvizsgálja, hogy a tíz évre szóló hálózatfejlesztési terv lefedi-e a konzultáció során meghatározott fejlesztési szükségleteket és igényelheti, hogy a szállításrendszer-üzemeltető módosítsa a tervét.

(28) A (4) –(6) bekezdések alkalmazásában illetékes nemzeti szerv lehet a nemzeti szabályozó hatóság, más

illetékes nemzeti hatóság vagy egy olyan hálózatfejlesztési megbízott, amely a szállításirendszer-üzemeltetőkből áll. Ez utóbbi esetben a szállításirendszer-üzemeltető jóváhagyás végett az illetékes nemzeti hatóságnak benyújtja alapszabály-tervezetét, tagjegyzékét és eljárási szabályzatát.

(29) Ha a szállításirendszer-üzemeltető visszautasítja a tíz évre szóló hálózatfejlesztési tervben a következő három évre előirányzott valamely beruházás megvalósítását, a tagállamok biztosítják, hogy a szabályozó hatóság vagy más illetékes nemzeti hatóság jogosult legyen:

a) azt igényelni a szállításirendszer-üzemeltetőtől, hogy pénzügyi eszközeinek felhasználásával hajtsa végre befektetési kötelezettségeit; vagy

b) független befektetőket felkérni, hogy nyújtsanak be tenderpályázatot a szállítási rendszer fejlesztéséhez szükséges beruházásokra, és – amennyiben lehetséges – kérni a szállításirendszer-üzemeltetőtől, hogy egyezzen bele:

i) a harmadik fél által történő finanszírozásba;

ii) az új eszközök harmadik fél által történő megépítésébe; és/vagy

iii) az új eszköz harmadik fél által történő üzemeltetésébe.

A vonatkozó pénzügyi intézkedéseket a szabályozó hatóságnak vagy más illetékes nemzeti hatóságnak kell jóváhagynia.

Akár a szállításirendszer-üzemeltető, akár harmadik fél valósít meg egy adott beruházást, a tarifaszabályzatnak lehetővé kell tennie a beruházás költségeinek a megtérülését.

(30) Az illetékes nemzeti hatóság figyelemmel kíséri és értékeli a beruházási terv végrehajtását.

Indokolás

Alternatív megoldást kell a bevezetni a tagállamok részére annak érdekében, hogy biztosítsák a szállításrendszer-üzemeltetők függetlenségét.

Módosítás 38
Benoît Hamon

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
1 cikk – 8 pont
2003/55/EK irányelv
9 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

9b. cikk

*A szállítási rendszerek valóságos és
hatékony szétválasztása*

*Eszközök, berendezés, személyzet és
különállóság*

*(1) A szállításrendszer-üzemeltető
rendelkezik a vertikálisan integrált
vállalkozás minden olyan emberi, tárgyi
és pénzügyi erőforrásával, amely
szükséges a gázzállítás rendszeres
intézéséhez. A szállításrendszer-
üzemeltető különösen:*

- a) rendelkezik a gázzállítás rendszeres
intézéséhez szükséges eszközökkel;*
- b) foglalkoztatja a gázzállítás rendszeres
intézéséhez szükséges személyzetet;*
- c) kizárólag megkülönböztetéstől
mentesen, a versenytorzulási problémák
aggályainak kizárása és az
összeférhetetlenség elkerülése érdekében
az illetékes nemzeti hatóság jóváhagyása
mellett, munkaerőt kölcsönöz a
vertikálisan integrált vállalkozás bármely
termelő vagy ellátó ágától, vagy*

szolgáltatást nyújt annak részére; és

d) gondoskodik a jövőbeni befektetési projektekhez a megfelelő pénzügyi erőforrások rendelkezésre állásáról.

(2) A gázszállítás rendszeres intézéséhez szükséges (1) bekezdésben említett tevékenységek magukban foglalják legalább a következőket:

a) a szállításrendszer-üzemeltető képviselője, valamint kapcsolattartás harmadik felekkel és a szabályozó hatóságokkal;

b) hozzáférés megadása és biztosítása harmadik felek részére;

c) a hozzáférési díjak és a szűk keresztmetszetek kezeléséért felszámított díjak beszedése;

d) a szállítási rendszer üzemeltetése, karbantartása és fejlesztése;

e) a rendszer ésszerű igényeknek történő hosszú távú megfelelési képességét biztosító és az ellátásbiztonságot garantáló beruházástervezés;

f) jogi szolgáltatások; és

g) számviteli és informatikai szolgáltatások.

(3) A szállításrendszer-üzemeltetők részvénytársasági formában működnek.

(4) A szállításrendszer-üzemeltető jogi személyiséggel rendelkező társaság, amely határozottan elkülönül a külön márképítéssel, kommunikációval és telephellyel rendelkező vertikálisan integrált vállalkozástól.

(5) A szállításrendszer-üzemeltetők könyvelését nem vizsgálhatja a vertikálisan integrált vállalkozásnak és bármely kapcsolt társaságának könyvvizsgálója.

A szállításrendszer-üzemeltető igazgatásának függetlensége, a

vezérigazgató és a végrehajtó bizottság

(6) A szállításrendszer-üzemeltetők vezérigazgatójának és a végrehajtó bizottsági tagjának kijelölésére vagy alkalmazásuk idő előtti megszüntetésére vonatkozó döntéseket, valamint az erre vonatkozó szerződés megkötését vagy megszüntetését be kell jelenteni a szabályozó hatóságnak vagy bármely más illetékes nemzeti hatóságnak. Ezek döntések és megállapodások csak akkor bírnak jogi kötéserővel, ha a szabályozó hatóság vagy más illetékes nemzeti hatóság a bejelentéstől számított három hónapon belül nem élt vétőjogával. A vétőjoggal csak akkor lehet élni, ha komoly kételyek merültek fel egyrészt a kinevezendő személy függetlenségével, másrészt az alkalmazás idő előtti megszüntetésének indokolásával kapcsolatban.

(7) A szabályozó hatóság, más illetékes nemzeti hatóság vagy bíróság előtti jogorvoslati lehetőséget kell biztosítani a szállításrendszer-üzemeltető vezetőség tagjainak minden olyan panaszra esetére, amely az alkalmazás idő előtti megszüntetésével kapcsolatos.

(8) Az alkalmazásnak a szállításrendszer-üzemeltető általi megszűnését követő három évben a korábbi vezérigazgató vagy a végrehajtó bizottság tagja nem tölthet be tisztséget a vertikálisan integrált vállalkozások kitermeléssel vagy ellátással foglalkozó ágainál.

(9) A szállításrendszer-üzemeltető vezérigazgatója és a végrehajtó bizottság tagja nem bírhat érdekeltséggel a szállításrendszer-üzemeltetőtől különböző vertikálisan integrált vállalkozásban, és attól semmilyen díjazásban nem részesülhet. Díjazásuk részben sem függhet a szállításrendszer-üzemeltetőtől különböző vertikálisan integrált vállalkozás tevékenységétől.

(10) A szállításirendszer-üzemeltető vezérigazgatója és a végrehajtó bizottság tagjai sem közvetlen, sem közvetett felelősséggel nem tartoznak a vertikálisan integrált vállalkozás más ágainak mindennapi működéséért.

(11) E cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül, a szállításirendszer-üzemeltetőnek tényleges, az integrált földgázipari vállalkozástól független döntéshozatali jogköre van a hálózat üzemeltetéséhez, karbantartásához és fejlesztéséhez szükséges eszközöket illetően. Ez nem zárja ki olyan megfelelő koordinációs mechanizmusok létét, amelyek az anyavállalat gazdasági és igazgatási felügyeleti jogait biztosítják a leányvállalat befektetett eszközei – a 24c. cikkének megfelelően közvetve szabályozott – megtérülésének védelme érdekében. Ez különösen arra ad lehetőséget, hogy az anyavállalat jóváhagyja a szállításirendszer-üzemeltető éves pénzügyi tervét, vagy bármely, ezzel egyenértékű eszközét, és hogy általános korlátokat szabjon a leányvállalat eladósodásának mértékére vonatkozóan. Ugyanakkor az anyavállalat nem adhat utasításokat a napi műveletekkel, vagy a csővezetékek építésére, illetve felújítására vonatkozó egyedi döntésekkel kapcsolatban, ha azok nem haladják meg az engedélyezett pénzügyi tervben vagy bármely, azzal egyenértékű eszközben megszabott kereteket.

Felügyelőbizottság és igazgatótanács

(12) A szállításirendszer-üzemeltető felügyelő-bizottságának vagy igazgatótanácsának elnöke nem vehet részt a vertikálisan integrált vállalkozás kitermeléssel vagy ellátással foglalkozó ágaiiban.

(13) A szállításirendszer-üzemeltető felügyelő-bizottsága vagy igazgatótanácsa legalább öt évre kinevezett független

tagokból áll. Kinevezésüket be kell jelenteni a szabályozó hatóságnak vagy más illetékes nemzeti hatóságnak, és a kinevezés az (5) bekezdésben foglalt feltételek teljesülés esetén bír jogi kötőerővel.

(14) A (12) bekezdés alkalmazásában a szállításrendszer-üzemeltető felügyelőbizottságának vagy igazgatótanácsának tagja akkor tekinthető függetlennek, ha a vertikálisan integrált vállalkozással vagy annak ellenőrző tagjával vagy bármelyikük vezetőségével nem áll olyan üzleti vagy egyéb kapcsolatban, amely összeférhetetlenséget teremt és, így korlátozza a befolyásmentességet, és különösen ha:

a) a felügyelőbizottságba vagy az igazgatótanácsba történő kinevezését megelőző öt évben nem volt a vertikálisan integrált vállalkozás kitermeléssel vagy ellátással foglalkozó ágának alkalmazottja;

b) a szállításrendszer-üzemeltetőt kivéve, a vertikálisan integrált vállalkozásban vagy azok kapcsolt szolgáltatóiban nem bír érdekkel, vagy azoktól nem kap díjazást;

c) felügyelőbizottsági és igazgatótanács kinevezése alatt nem tart fenn jelentős üzleti kapcsolatot az energiaellátással foglalkozó vertikálisan integrált társaság aival;

d) nem tagja olyan társaság végrehajtó bizottságának, amelyben a vertikálisan integrált vállalkozás nevezi ki a felügyelőbizottság és az igazgatótanács tagjait.

A megfelelésért felelős tisztviselő

(15) A tagállamok garantálják, hogy a szállításrendszer-üzemeltetők olyan megfeleléségi programot dolgoznak ki és hajtanak végre, amely intézkedéseket határoz meg a megkülönböztető

magatartás kizárása érdekében. A program meghatározza az alkalmazottak külön kötelezettségeit e célkitűzés elérése érdekében, és azt a szabályozási hatóságnak vagy más illetékes nemzeti hatóságnak kell jóváhagynia. A programnak való megfelelést a megfelelésért felelős tisztviselő függetlenül figyelemmel kíséri. A szabályozó hatóság szankcionálási joggal bír a megfeleléségi program nem megfelelő végrehajtása esetén.

(16) A szállításirendszer-üzemeltető vezérigazgatója vagy a végrehajtó bizottság kijelöli azt a személyt vagy szervet, amely a megfelelésért felelős tisztviselő feladatát ellátja annak érdekében, hogy:

a) figyelemmel kísérje a megfeleléségi program végrehajtását;

b) a megfeleléségi program végrehajtására tett intézkedéseket bemutató éves jelentést készítsen, és azt a szabályozó hatóságnak benyújtsa; és

c) ajánlásokat tegyen a megfeleléségi programra és annak végrehajtására.

(17) A megfelelésért felelős tisztviselő függetlenségét különösen a vele kötött munkaszerződés előírásai biztosítják.

(18) A megfelelésért felelős tisztviselő rendszeresen megkeresheti a szállításirendszer-üzemeltető felügyelőbizottságát vagy igazgatótanácsát, a vertikálisan integrált vállalkozást és a szabályozó hatóságokat.

(19) A megfelelésért felelős tisztviselő részt vesz a szállításirendszer-üzemeltető felügyelőbizottságának és az igazgatótanácsának minden olyan ülésén, amely az alábbi kérdésekkel foglalkozik:

a) a hálózati hozzáférés és kapcsolódás feltételei, ideértve a hozzáférési díjak és a szűk keresztmetszetek kezeléséért

felszámított díjak beszédését;

b) a szállítási hálózati rendszer üzemeltetésére, karbantartására és fejlesztésére irányuló projektek, ideértve az összeköttetési és kapcsolódási beruházásokat;

c) kiegyenlítési szabályok, ideértve a szállításirendszer-üzemeltető rugalmassági szükségleteit; és

d) energia vásárlása a szállításirendszer-üzemeltető szükségleteinek kielégítése érdekében.

(20) A (19) bekezdésben említett üléseken a megfelelésért felelős tisztviselő megakadályozza, hogy a fogyasztókra vagy ellátási tevékenységekre vonatkozó kereskedelmi szempontból esetleg előnyös információkat megkülönböztető módon hozzák a felügyelőbizottság vagy az igazgatótanács tudomására.

(21) Feladatainak megfelelő ellátása érdekében a megfelelésért felelős tisztviselőnek betekintési joga van a szállításirendszer-üzemeltető könyveibe és nyilvántartásaiba, belépési joga van helyiségeibe, valamint hozzáférhet minden szükséges információhoz.

(22) A vezérigazgató vagy a végrehajtó bizottság csak a szabályozó hatóság előzetes jóváhagyása esetén jelölheti ki a megfelelésért felelős tisztviselőt, és hivatalából csak annak előzetes jóváhagyását követően mozdíthatja el.

Hálózatfejlesztés és hatáskör a befektetési döntések meghozatalára

(23) A szállításirendszer-üzemeltető legalább két évente elfogad egy tíz évre szóló fejlesztési tervet. A fejlesztési terv hatékony intézkedéseket tartalmaz a rendszer kielégítő voltának és az ellátás biztonságának garantálása érdekében. A fejlesztési terv különösen:

a) tájékoztatja a piaci szereplőket a

következő tíz évben megépítendő fő szállítási infrastruktúráról.

b) tartalmazza a már eldöntött beruházásokat, és meghatározza azon új beruházásokat, amelyekre nézve végrehajtási döntést kell hozni a következő három évben.

(24) A tíz évre szóló hálózatfejlesztési terv kidolgozása érdekében valamennyi szállításrendszer-üzemeltető megalapozott becsléseket készít az ellátás, a fogyasztás, a más országokkal folytatott kereskedelem fejlődéséről figyelembe véve a létező regionális és az európai szintű hálózatfejlesztési terveket. A szállításrendszer-üzemeltető becsléseit ésszerű időn belül nyújtja be az illetékes nemzeti szervnek.

(25) Az illetékes nemzeti szerv a tíz évre szóló fejlesztési terv tervezete alapján nyílt és átlátható konzultációt folytat a jelentős hálózathasználókkal, és nyilvánosságra hozhatja a konzultációk eredményeit, különösen, ami a lehetséges befektetési igényeket illeti.

(26) Az illetékes nemzeti szerv megvizsgálja, hogy a tíz évre szóló hálózatfejlesztési terv lefedi-e a konzultáció során meghatározott fejlesztési szükségleteket. E szerv igényelheti, hogy a szállításrendszer-üzemeltető módosítsa a tervét.

(27) A (24), (25) és (26) bekezdések alkalmazásában illetékes nemzeti szerv lehet a nemzeti szabályozó hatóság, más illetékes nemzeti hatóság vagy egy olyan hálózatfejlesztési megbízott, amely a szállításrendszer-üzemeltetőkből áll. Ez utóbbi esetben a szállításrendszer-üzemeltető jóváhagyás végett az illetékes nemzeti hatóságnak benyújtja alapszabály-tervezetét, tagjegyzékét és eljárási szabályzatát.

(28) Ha egy szállításrendszer-üzemeltető

visszautasítja a tíz évre szóló hálózatfejlesztési tervben a következő három évre előirányzott valamely beruházás megvalósítását, a tagállamok biztosítják, hogy a szabályozó hatóság vagy más illetékes nemzeti hatóság jogosult legyen:

a) azt igényelni a szállításirendszer-üzemeltetőtől, hogy pénzügyi eszközeinek felhasználásával hajtsa végre befektetési kötelezettségeit;

b) független befektetőket felkérni, hogy nyújtsanak be tenderpályázatot a szállítási rendszer fejlesztéséhez szükséges beruházásokra, és – amennyiben lehetséges – kérni a szállításirendszer-üzemeltetőtől, hogy egyezzen bele:

i) a harmadik fél által történő finanszírozásba;

ii) az új eszközök harmadik fél által történő megépítésébe; és/vagy

iii) egy új eszköz harmadik fél által történő üzemeltetésébe.

A vonatkozó pénzügyi intézkedéseket a szabályozó hatóságnak vagy más illetékes nemzeti hatóságnak kell jóváhagynia.

Akár a szállításirendszer-üzemeltető, akár harmadik fél valósít meg egy adott beruházást, a tarifaszabályzatnak lehetővé kell tennie a beruházás költségeinek a megtérülését.

(29) Az illetékes nemzeti hatóság figyelemmel kíséri és értékeli a beruházási terv végrehajtását.

Or. en

Indokolás

Alternatív megoldást kell a bevezetni a tagállamok részére annak érdekében, hogy biztosítsák a szállításirendszer-üzemeltetők függetlenségét.

Módosítás 39
Christian Ehler

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 10 pont

2003/55/EK irányelv

13 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

4. A Bizottság iránymutatásokat fogadhat el annak biztosítása érdekében, hogy az elosztórendszer-üzemeltető teljes körűen és ténylegesen betartsa e cikk (2) bekezdését az elosztórendszer-üzemeltető teljes függetlenségének, a megkülönböztető magatartás hiányának és annak tekintetében, hogy a vertikálisan integrált vállalkozás ellátási tevékenységei a vertikális integráció révén nem juthatnak tisztességtelen előnyhöz. A szóban forgó intézkedést, amely ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell meghozni. *törölve*

Or. de

Indokolás

A javaslattal kell biztosítani, hogy az iránymutatásokat rendes eljárásban a Parlament és a Tanács hozzák meg. A hatáskörök Bizottságra történő átruházásának az esetlegesen szükséges hozzáigazításokra kell korlátozódnia.

Módosítás 40
Bernhard Rapkay

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 10 pont

2003/55/EK irányelv

13 cikk – 4 bekezdés

AM\712297HU.doc

57/77

PE402.859v01-00

Külső fordítás

HU

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A Bizottság iránymutatásokat fogadhat el annak biztosítása érdekében, hogy az elosztórendszer-üzemeltető teljes körűen és ténylegesen betartsa e cikk (2) bekezdését az elosztórendszer-üzemeltető teljes függetlenségének, a megkülönböztető magatartás hiányának és annak tekintetében, hogy a vertikálisan integrált vállalkozás ellátási tevékenységei a vertikális integráció révén nem juthatnak tisztességtelen előnyhöz. A szóban forgó intézkedést, *amely* ezen rendelet nem *alapvető fontosságú* elemeit *hivatott módosítani* kiegészítés útján, a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell meghozni.

Módosítás

(4) A Bizottság **az eljárási jogi követelményekről** iránymutatásokat fogadhat el annak biztosítása érdekében, hogy az elosztórendszer-üzemeltető teljes körűen és ténylegesen betartsa e cikk (2) bekezdését az elosztórendszer-üzemeltető teljes függetlenségének, a megkülönböztető magatartás hiányának és annak tekintetében, hogy a vertikálisan integrált vállalkozás ellátási tevékenységei a vertikális integráció révén nem juthatnak tisztességtelen előnyhöz. A szóban forgó intézkedést, *amely* ezen rendelet nem *alapvető fontosságú* elemeit *hivatott módosítani* kiegészítés útján, a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell meghozni.

Or. de

Indokolás

Eddig ezen a területen a Bizottság nem rendelkezik iránymutatási kompetenciával. A komitológia egy ilyen széles megfogalmazott alkalmazási körének szükségessége nem áll fenn és ezért pontosításra szorul.

Módosítás 41
Christian Ehler

Iránylevélre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
1 cikk – 10 pont
2003/55/EK iránylevél
13 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A Bizottság iránymutatásokat **fogadhat el** annak biztosítása érdekében, hogy az elosztórendszer-üzemeltető teljes körűen és

Módosítás

(4) A Bizottság iránymutatásokat **módosíthat** annak biztosítása érdekében, hogy az elosztórendszer-üzemeltető teljes

ténylegesen betartsa e cikk (2) bekezdését az elosztórendszer-üzemeltető teljes függetlenségének, a megkülönböztető magatartás hiányának és annak tekintetében, hogy a vertikálisan integrált vállalkozás ellátási tevékenységei a vertikális integráció révén nem juthatnak tisztességtelen előnyhöz. A szóban forgó intézkedést, amely ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell meghozni**.

körüen és ténylegesen betartsa e cikk (2) bekezdését az elosztórendszer-üzemeltető teljes függetlenségének, a megkülönböztető magatartás hiányának és annak tekintetében, hogy a vertikálisan integrált vállalkozás ellátási tevékenységei a vertikális integráció révén nem juthatnak tisztességtelen előnyhöz. A szóban forgó intézkedést, amely ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell módosítani**.

Or. de

Indokolás

A javaslattal kell biztosítani, hogy az iránymutatásokat rendes eljárásban a Parlament és a Tanács hozzák meg. A hatáskörök Bizottságra történő átruházásának az esetlegesen szükséges hozzáigazításokra kell korlátozódnia.

Módosítás 42 **Sophia in 't Veld**

Írányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 11 pont

2003/55/EK irányelv

15 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Ez az irányelv nem akadályozza meg, hogy a földgáz szállítását, cseppfolyósítását, tárolását és elosztását kombináltrendszer-üzemeltető működtesse, ha az minden egyes tevékenysége tekintetében megfelel a 7. és **a 9a. cikk, valamint** a 13. cikk (1) bekezdése alkalmazandó rendelkezéseinek.

Módosítás

Ez az irányelv nem akadályozza meg, hogy a földgáz szállítását, cseppfolyósítását, tárolását és elosztását kombináltrendszer-üzemeltető működtesse, ha az minden egyes tevékenysége tekintetében megfelel a 7. és a 13. cikk (1) bekezdése alkalmazandó rendelkezéseinek.

Or. en

Indokolás

Az Európai Parlament 2007. július 10-i határozatában hangsúlyozta, hogy a tulajdonviszonyok szállítási szinten történő szétválasztása a leghatékonyabb eszköze az infrastrukturális beruházások megkülönböztetéstől mentes előmozdításának, az új belépők igazságos hálózati hozzáféréseinek és az átláthatóság biztosításának. Ezért nem javasolható eltérés.

Módosítás 43 Christian Ehler

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 13 pont

2003/55/EK irányelv

22 cikk– 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A Bizottság az értesítés kézhezvételét követő két hónapon belül az érintett szabályozó hatóságtól a mentességről szóló határozat módosítását vagy visszavonását kérheti. ***Ez a határidő a hiánytalan tájékoztatás kézhezvételét követő napon kezdődik. A két hónapos határidő a Bizottság és a szabályozó hatóság hozzájárulásával is meghosszabbítható. Ez a határidő a hiánytalan tájékoztatás kézhezvételét követő napon kezdődik. A két hónapos határidő a Bizottság és a szabályozó hatóság hozzájárulásával is meghosszabbítható. Amennyiben a kért tájékoztatást a kérelemben meghatározott határidőn belül nem adják meg, a bejelentést visszavontnak kell tekinteni, kivéve, ha a határidő lejárt előtt azt a Bizottság és az érintett szabályozó hatóság hozzájárulásával meghosszabbították, vagy ha a szabályozó hatóság kellő indoklással ellátott nyilatkozatban arról tájékoztatja a Bizottságot, hogy a bejelentést hiánytalanak tekinti.***

A szabályozó hatóság négy héten belül végrehajtja a Bizottságnak a mentesítési

Módosítás

(5) A Bizottság az értesítés kézhezvételét követő két hónapon belül az érintett szabályozó hatóságtól a mentességről szóló határozat módosítását vagy visszavonását kérheti. ***Amennyiben egy érintett infrastruktúra több mint egy tagállamban található, az ügynökség döntésének Bizottság általi felülvizsgálata nem szükséges.***

határozat módosítására vagy visszavonására vonatkozó határozatát, és erről tájékoztatja a Bizottságot.

A Bizottság az üzleti szempontból érzékeny információt bizalmasan kezeli.

A mentesítési határozatnak a Bizottság általi jóváhagyása *az elfogadás után két évvel, illetve öt évvel* hatályát veszti, amennyiben *nem kezdődik meg* az infrastruktúra építése, *illetve üzemeltetése.*

A mentesítési határozatnak a Bizottság általi jóváhagyása hatályát veszti, amennyiben az infrastruktúra építése *nem kezdődik meg a valamennyi, nemzeti és regionális hatóságoktól szükséges határozat meghozatalát és engedély megadását követő öt éven belül. Ugyanígy hatályát veszti a Bizottság határozata, ha az infrastruktúra üzemeltetése a valamennyi, nemzeti és regionális hatóságoktól szükséges határozat meghozatalát és engedély megadását követő öt éven belül nem kezdődik meg. Amennyiben nagy infrastruktúrák építése előre nem látható okokból elhúzódik, a befektetőnek jelentenie kell ezt a megfelelő szabályozó hatóság felé és a nevezett határidők megfelelő meghosszabbítását kérheti.*

Or. de

Indokolás

Az eljárás bürokratikuságának megszüntetése és hozzáigazítása meglévő nemzeti határidőkhöz.

Módosítás 44
Christian Ehler

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
1 cikk – 13 pont
2003/55/EK irányelv
22 cikk– 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6) A Bizottság iránymutatásokat **fogadhat**

(6) A Bizottság iránymutatásokat

AM\712297HU.doc

61/77

PE402.859v01-00

Külső fordítás

el az (1) bekezdésben említett feltételek alkalmazásáról és a (4) és (5) bekezdés alkalmazása céljából követendő eljárások meghatározásáról. A szóban forgó intézkedést, amely ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell meghozni**.

módosíthat az (1) bekezdésben említett feltételek alkalmazásáról és a (4) és (5) bekezdés alkalmazása céljából követendő eljárások meghatározásáról. A szóban forgó intézkedést, amely ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeit hivatott módosítani kiegészítés útján, a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell módosítani**.

Or. de

Indokolás

A javaslattal kell biztosítani, hogy az iránymutatásokat rendes eljárásban a Parlament és a Tanács hozzák meg. A hatáskörök Bizottságra történő átruházásának az esetlegesen szükséges hozzáigazításokra kell korlátozódnia.

Módosítás 45

Heide Rühle, Alain Lipietz

Írányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 c cikk– 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a határokon átnyúló ügyekben együttműködik a többi tagállam szabályozó hatóságával;

Módosítás

b) a határokon átnyúló ügyekben együttműködik a többi tagállam szabályozó hatóságával, **annak biztosítása érdekében is, hogy a szállításrendszer-üzemeltetők közösen és többször kiépítsék a szállítási infrastruktúráik közötti elégséges rendszerösszekötő kapacitást annak érdekében, hogy kielégítsék a hatékony piacértékelés és gázellátás biztonságának a követelményét a különböző tagállamok ellátói közötti megkülönböztetés nélkül;**

Or. en

Indokolás

A köztulajdonban vagy magántulajdonban álló szállításirendszer-üzemeltetők feletti szabályozói ellenőrzésnek biztosítania kell, hogy az infrastrukturális beruházásokról és az infrastruktúra használatáról szóló döntések egyformán figyelembe vegyék a kizárólag a nemzeti határokon belüli fogyasztókat és az összekapcsolt rendszereket használó fogyasztókat. E tekintetben az (1) bekezdés b) pontja túl gyenge. A nemzeti szabályozó hatóságok közötti együttműködés fő célját világossá kell tenni.

Módosítás 46 **Jean-Paul Gauzès**

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 c cikk– 1 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg

k) figyelemmel kíséri **és felülvizsgálja** a tároláshoz, a vezetékkészlethez és az egyéb kiegészítő szolgáltatásokhoz való hozzáférés 19. cikk szerinti feltételeit;

Módosítás

k) figyelemmel kíséri a tároláshoz, a vezetékkészlethez és az egyéb kiegészítő szolgáltatásokhoz való hozzáférés 19. cikk szerinti feltételeit;

Or. en

Indokolás

A „figyelemmel kísérés” és a „felülvizsgálat” közötti különbség nem világos. Az „és felülvizsgálja” kiegészítés jogi alapot teremthet a tárolási, a vezetékkészletezési és az egyéb kiegészítő szolgáltatásokkal kapcsolatos „ex ante” hatásköröknek, holott a tárolási, a vezetékkészletezési rendszerekhez és az egyéb kiegészítő szolgáltatásokhoz való hozzáférés tárgyalásos úton kínálható fel, ha a tagállamok ezt lehetővé teszik. Nagyon fontos, hogy a tagállamok előnyben részesíthessék azokat a nem szabályozott/piaci alapú mechanizmusokat, amelyek a tárolási beruházásokat jobban ösztönzik.

Módosítás 47 **Bernhard Rapkay**

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 c cikk – 1 bekezdés – n pont

AM\712297HU.doc

63/77

PE402.859v01-00

Külső fordítás

HU

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

n) biztosítja a fogyasztók fogyasztási adataihoz való hozzáférést, a fogyasztási adatokra vonatkozó harmonizált formátum alkalmazását és az A. melléklet h) szakasza alatti adatokhoz való hozzáférést.

n) biztosítja **minden piaci résztvevő számára** a fogyasztók fogyasztási adataihoz való **hatékony és egyenjogú** hozzáférést, a fogyasztási adatokra vonatkozó harmonizált formátum alkalmazását és az A. melléklet h) szakasza alatti adatokhoz való hozzáférést.

Or. de

Indokolás

Pontosabb megfogalmazás szükséges annak érdekében, hogy a földgázpiac megnyitása valamennyi piaci szereplő számára biztosított legyen.

Módosítás 48
Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 c cikk– 1 bekezdés – p pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

p) felügyeli azoknak a követelményeknek a helyes alkalmazását, amelyek annak eldöntésére szolgálnak, hogy **egy földgáztároló a 19. cikk (3) vagy (4) bekezdése alá tartozik-e.**

p) felügyeli azoknak a követelményeknek a helyes alkalmazását, amelyek annak eldöntésére szolgálnak, hogy **a földgáztárolóhoz és a vezetékkészlethez való hozzáférés műszakilag és/vagy gazdaságilag szükséges-e a fogyasztók ellátásának biztosítása érdekében.**

Or. en

Indokolás

A javaslat az összhang megteremtésére irányul 19. cikk (1) bekezdésének új rendelkezéseivel, amelyek előírják, hogy a tagállamok állapítsák meg és tegyék közzé azokat a követelményeket, amelyek alapján meg lehet állapítani, hogy a földgáztárolóhoz és a vezetékkészlethez való hozzáférés műszakilag és/vagy gazdaságilag szükséges-e a fogyasztók ellátásának biztosítása érdekében.

PE402.859v01-00

64/77

AM\712297HU.doc

Külső fordítás

érdekében.

Módosítás 49
Sophia in 't Veld

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
1 cikk – 14 pont
2003/55/EK irányelv
24 c cikk– 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Az (1) bekezdés alapján ráruházott feladatok mellett, ha a 9. cikk értelmében független rendszerüzemeltetőt jelöltek ki, a szabályozó hatóság:

törölve

a) felügyeli, hogy a szállításirendszer-tulajdonos és a független rendszerüzemeltető teljesíti-e az e cikk szerinti kötelezettségeit, nem teljesítés esetén pedig a 3. cikk (d) bekezdésével összhangban szankciókat szab ki.

b) felügyeli a független rendszerüzemeltető és a szállításirendszer-tulajdonos közötti kapcsolatokat és kommunikációt, annak érdekében hogy biztosítsa a független rendszerüzemeltető kötelezettségeinek teljesítését, főként azzal, hogy jóváhagyja a szerződéseket, és vitarendező hatósággént jár el a független rendszerüzemeltető és a szállításirendszer-tulajdonos közötti, a (7) bekezdés értelmében bármelyik fél által benyújtott panasz ügyében;

c) a 9. cikk (2) bekezdése c) pontjának sérelme nélkül, az első tízéves hálózatfejlesztési terv esetében jóváhagyja a független rendszerüzemeltető által évente benyújtandó beruházási tervet és többéves hálózatfejlesztési tervet;

d) biztosítja, hogy a független rendszerüzemeltető által beszedett hálózathasználati tarifákban benne legyen a hálózattulajdonos vagy

hálózatulajdonosok olyan mértékű díjazása is, amely megfelel a hálózati eszközök használatának és az abba eszközölt új beruházásoknak;

e) jogosult ellenőrzést tartani a szállításrendszer-tulajdonos és a független rendszerüzemeltető telephelyein.

Or. en

Indokolás

Az Európai Parlament 2007. július 10-i határozatában hangsúlyozta, hogy a tulajdonviszonyok szállítási szinten történő szétválasztása a leghatékonyabb eszköze az infrastrukturális beruházások megkülönböztetéstől mentes előmozdításának, az új belépők igazságos hálózati hozzáféréseinek és az átláthatóság biztosításának. Ezért nem javasolható eltérés.

Módosítás 50 **Sophia in 't Veld**

Írányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 c cikk– 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a szabályozó hatóságok az (1) és (2) bekezdésben említett feladatok gyors és hatékony végrehajtását lehetővé tevő hatáskörrel rendelkezzenek E célból a szabályozó hatóságok legalább a következő hatáskörökkel rendelkeznek:

Módosítás

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a szabályozó hatóságok az (1) bekezdésben említett feladatok gyors és hatékony végrehajtását lehetővé tevő hatáskörrel rendelkezzenek E célból a szabályozó hatóságok legalább a következő hatáskörökkel rendelkeznek:

Or. en

Indokolás

Az Európai Parlament 2007. július 10-i határozatában hangsúlyozta, hogy a tulajdonviszonyok szállítási szinten történő szétválasztása a leghatékonyabb eszköze az infrastrukturális beruházások megkülönböztetéstől mentes előmozdításának, az új belépők

igazságos hálózati hozzáféréseinek és az átláthatóság biztosításának. Ezért nem javasolható eltérés.

Módosítás 51
Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 c cikk– 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a nemzeti versenyhivatalokkal együttműködve ellenőrizhetik a gázpiacok működését, ***a versenyszabályok megsértésének hiányában pedig dönthetnek*** a tényleges verseny elősegítéséhez és a piac megfelelő működéséhez szükséges és arányos intézkedésekről, ***köztük gázkapacitás-felszabadítási programokról.***

Módosítás

b) a nemzeti versenyhivatalokkal együttműködve ellenőrizhetik a gázpiacok működését, ***és az illetékes hatóságoknak javaslatokat tesznek*** a tényleges verseny elősegítéséhez és a piac megfelelő működéséhez szükséges és arányos intézkedésekről.

Or. en

Indokolás

Világos versenyjogi keretek nélkül e javaslat korlátlan és előreláthatatlan hatáskört adna a hatóságoknak a piaci beavatkozásra, ami átfedésben lenne nemzeti kompetenciákkal.

A gázkapacitás-felszabadítási programok mesterséges gázellátási forrásokat teremthetnek egy adott területen, de a végső árakra gyakorolt hatásuk előreláthatatlan egy szabad piacon. A programok hosszú távú gázimport szerződésekre irányulnak, amelyeket fenyegetne egy csökkenési folyamat.

Módosítás 52
Bernhard Rapkay

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 c cikk– 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a nemzeti versenyhivatalokkal együttműködve ellenőrizhetik a gázpiacok működését, a versenyszabályok megsértésének hiányában pedig dönthetnek a tényleges verseny elősegítéséhez és a piac megfelelő működéséhez szükséges és arányos intézkedésekről, köztük gázkapacitás-felszabadítási programokról;

Módosítás

b) a nemzeti versenyhivatalokkal együttműködve **és a mindenkori hatáskörök figyelembevételével** ellenőrizhetik a gázpiacok működését, a versenyszabályok megsértésének hiányában pedig dönthetnek a tényleges verseny elősegítéséhez és a piac megfelelő működéséhez szükséges és arányos intézkedésekről, köztük gázkapacitás-felszabadítási programokról;

Or. de

Indokolás

Az energiahivatal és a versenyhivatal illetékessége közötti különbségeket figyelembe kell venni.

Módosítás 53
Bernhard Rapkay

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 c cikk– 4 bekezdés –a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) a nemzeti hálózatokhoz való csatlakozás és a hálózati hozzáférés feltételei, beleértve a szállítási és elosztási tarifákat is, valamint az LNG-létesítményekhez való hozzáférés feltételeit és tarifáit. A tarifákat úgy kell meghatározni, hogy a hálózatok és LNG-létesítmények működőképességének biztosításához szükséges beruházásokat el lehessen elvégezni.

Módosítás

a) a nemzeti hálózatokhoz való csatlakozás és a hálózati hozzáférés feltételei, beleértve a szállítási és elosztási tarifákat és ezek **számítási módszereit** is, valamint az LNG-létesítményekhez való hozzáférés feltételeit és tarifáit. A tarifákat úgy kell meghatározni, hogy a hálózatok és LNG-létesítmények működőképességének biztosításához szükséges beruházásokat el lehessen elvégezni.

Or. de

Indokolás

A szállítási és elosztási tarifákra vonatkozó számítási módszereket a szabályozó hatóság számára nyilvánosságra kell hozni.

Módosítás 54 **Jean-Paul Gauzès**

Írányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 c cikk– 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A szabályozó hatóságok jogosultak szükség esetén megkövetelni **a szállítási-, a tárolási- és az elosztórendszer-üzemeltetőktől, továbbá az LNG-létesítmények rendszerüzemeltetőitől** az e cikkben említett feltételek és tarifák megváltoztatását annak érdekében, hogy azok arányosak és megkülönböztetéstől mentesen alkalmazhatóak legyenek.

Módosítás

(6) A szabályozó hatóságok jogosultak szükség esetén megkövetelni a **18. cikk, a 19. cikk (4) bekezdése és a 20 cikk alapján a harmadik felek általi szabályozott hozzáférés alá vetett infrastruktúrák üzemeltetőitől** az e cikkben említett feltételek és tarifák megváltoztatását annak érdekében, hogy azok arányosak és megkülönböztetéstől mentesen alkalmazhatóak legyenek.

Or. en

Indokolás

Ez a javaslat annak figyelembe vételére irányul, hogy az irányelv bizonyos körülmények között lehetővé teszi, hogy az infrastruktúrákhoz való hozzáférést ne szabályozzák, például amikor a 22. cikk alapján kivételt tesznek, vagy amikor egy tagállam (a 19. cikk (3) bekezdése alapján) a gáztárolókhoz való tárgyalásos hozzáférési rendszert választja.

Módosítás 55 **Bernhard Rapkay**

Írányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 c cikk– 13 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(13) A tagállamok gondoskodnak egy olyan nemzeti szintű mechanizmus létrehozásáról, amely révén a nemzeti szabályozó hatóság határozata által érintett fél jogorvoslattal fordulhat egy, a felektől független testülethez.

Módosítás

(13) A tagállamok gondoskodnak egy olyan nemzeti szintű mechanizmus létrehozásáról, amely révén a nemzeti szabályozó hatóság határozata által érintett fél jogorvoslattal fordulhat egy, a felektől **és az érintett tagállam kormányától független nemzeti igazságügyi hatósághoz vagy más nemzeti hatósághoz.**

Or. de

Indokolás

A szabályozó hatóság döntései elleni jogorvoslat esetén egy magán- és politikai befolyásoktól mentes szervnek kell a döntéshozatalban közreműködnie.

Módosítás 56
Christian Ehler

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 c cikk– 14 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(14) A Bizottság iránymutatásokat **fogadhat el** a szabályozó hatóságok e cikkben meghatározott hatásköreinek végrehajtásáról. Az ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló ezen intézkedést a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell meghozni.**

Módosítás

(14) A Bizottság iránymutatásokat **módosíthat** a szabályozó hatóságok e cikkben meghatározott hatásköreinek végrehajtásáról. Az ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló ezen intézkedést a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell módosítani.**

Or. de

Indokolás

A javaslattal kell biztosítani, hogy az iránymutatásokat rendes eljárásban a Parlament és a Tanács hozzák meg. A hatáskörök Bizottságra történő átruházásának az esetlegesen szükséges hozzáigazításokra kell korlátozódnia.

Módosítás 57 Christian Ehler

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 d cikk– 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A Bizottság iránymutatásokat **fogadhat el** a szabályozó hatóságok egymással és az Ügynökséggel való együttműködési kötelezettségének mértékéről, továbbá azokról a helyzetekről, amikor az Ügynökség hatáskörébe kerül a legalább két tagállamot összekötő infrastruktúra szabályainak meghatározása. Az ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló intézkedéseket a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell elfogadni.**

Módosítás

(4) A Bizottság iránymutatásokat **módosíthat** a szabályozó hatóságok egymással és az Ügynökséggel való együttműködési kötelezettségének mértékéről, továbbá azokról a helyzetekről, amikor az Ügynökség hatáskörébe kerül a legalább két tagállamot összekötő infrastruktúra szabályainak meghatározása. Az ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló intézkedéseket a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell módosítani.**

Or. de

Indokolás

A javaslattal kell biztosítani, hogy az iránymutatásokat rendes eljárásban a Parlament és a Tanács hozzák meg. A hatáskörök Bizottságra történő átruházásának az esetlegesen szükséges hozzáigazításokra kell korlátozódnia.

Módosítás 58
Christian Ehler

Írányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 e cikk– 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az Ügynökség **négy hónapon** belül megküldi véleményét az azt kérő szabályozó hatóságnak, vagy értelemszerűen a Bizottságnak, továbbá a szóban forgó határozatot hozó szabályozó hatóságnak.

Módosítás

(2) Az Ügynökség **két hónapon** belül megküldi véleményét az azt kérő szabályozó hatóságnak, vagy értelemszerűen a Bizottságnak, továbbá a szóban forgó határozatot hozó szabályozó hatóságnak.

Or. de

Indokolás

Határidő rövidítés.

Módosítás 59
Christian Ehler

Írányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 e cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) A Bizottság iránymutatásokat **fogad el**, amelyek meghatározzák az e cikk alkalmazásában követendő eljárások részleteit. Az ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló ezen intézkedést a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell meghozni**.

Módosítás

(9) A Bizottság iránymutatásokat **módosít**, amelyek meghatározzák az e cikk alkalmazásában követendő eljárások részleteit. Az ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló ezen intézkedést a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell módosítani**.

Indokolás

A javaslattal kell biztosítani, hogy az iránymutatásokat rendes eljárásban a Parlament és a Tanács hozzák meg. A hatáskörök Bizottságra történő átruházásának az esetlegesen szükséges hozzáigazításokra kell korlátozódnia.

Módosítás 60
Christian Ehler

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 f cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok előírják az ellátó vállalkozások részére, hogy a nemzeti szabályozó hatóság, a nemzeti versenyhivatal és a Bizottság számára legalább **öt évig** nyilván kell tartaniuk a nagykereskedelmi ügyfelekkel és a szállításrendszer-üzemeltetőkkel, valamint a tárolásrendszer-üzemeltetőkkel és az LNG-létesítmények rendszerüzemeltetőjével kötött, gázellátási szerződésekkel és gázderivatívákkal kapcsolatos ügyletek fontos adatait.

Módosítás

(1) A tagállamok előírják az ellátó vállalkozások részére, hogy a nemzeti szabályozó hatóság, a nemzeti versenyhivatal és a Bizottság számára legalább **három évig** nyilván kell tartaniuk a nagykereskedelmi ügyfelekkel és a szállításrendszer-üzemeltetőkkel, valamint a tárolásrendszer-üzemeltetőkkel és az LNG-létesítmények rendszerüzemeltetőjével kötött, gázellátási szerződésekkel és gázderivatívákkal kapcsolatos ügyletek fontos adatait.

Indokolás

Határidő rövidítés.

Módosítás 61
Jean-Paul Gauzès

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 f cikk– 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok előírják az ellátó vállalkozások részére, hogy **a nemzeti szabályozó hatóság, a nemzeti versenyhivatal és a Bizottság** számára legalább öt évig nyilván kell tartaniuk a nagykereskedelmi ügyfelekkel és a szállításirendszer-üzemeltetőkkel, valamint a tárolásirendszer-üzemeltetőkkel és az LNG-létesítmények rendszerüzemeltetőjével kötött, gázellátási szerződésekkel és gázderivatívákkal kapcsolatos ügyletek fontos adatait.

Módosítás

(1) A tagállamok előírják az ellátó vállalkozások részére, hogy **az illetékes hatóságok** számára, **feladatuk ellátása érdekében**, legalább öt évig nyilván kell tartaniuk a nagykereskedelmi ügyfelekkel és a szállításirendszer-üzemeltetőkkel, valamint a tárolásirendszer-üzemeltetőkkel és az LNG-létesítmények rendszerüzemeltetőjével kötött, gázellátási szerződésekkel és gázderivatívákkal kapcsolatos ügyletek fontos adatait.

Or. de

Indokolás

A nagykereskedelmi szerződéssel összefüggésben történő adatgyűjtés körülményeit világosan meg kell határozni, és annak az illetékes hatóságok tevékenységével kell összefüggnie. Az illetékes hatóságok más, az irányelvre irányuló javaslatban nem említett hatóságokat is jelenthetnek.

Módosítás 62
Christian Ehler

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 f cikk– 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az adatok közé **tartoznak** az adott ügyletre vonatkozó jellemzők, például az időtartam, a szállítási és rendezési

Módosítás

(2) Az adatok közé **tartozhatnak** az adott ügyletre vonatkozó jellemzők, például az időtartam, a szállítási és rendezési

PE402.859v01-00

74/77

AM\712297HU.doc

Külső fordítás

szabályok, a mennyiség, a végrehajtás napja és ideje, valamint az ügyleti árak és az érintett nagykereskedelmi ügyfél azonosítására szolgáló eszközök, továbbá a rendezetlen gázellátási szerződések és gázderivatívák bizonyos részletei.

szabályok, a mennyiség, a végrehajtás napja és ideje, valamint az ügyleti árak és az érintett nagykereskedelmi ügyfél azonosítására szolgáló eszközök, továbbá a rendezetlen gázellátási szerződések és gázderivatívák bizonyos részletei

Or. de

Indokolás

A 24f cikknek csupán az adatmegőrzési kötelezettség keretfeltételeit kellene leírnia, de nem az érintett információk pontos tartalmát. Ennek idevonatkozó iránymutatásokban kellene megtörténnie, amelyek meghatározásában további módosításra irányuló javaslatokkal az Európai Parlamentnek is részt kellene vennie.

Módosítás 63 **Jean-Paul Gauzès**

Írányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 f cikk– 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) A szabályozó hatóság dönthet úgy, hogy ezen információk egyes elemeit hozzáférhetővé teszi a piaci szereplők számára, feltéve hogy konkrét piaci szereplőre vagy konkrét ügyletre vonatkozó üzleti szempontból érzékeny információt nem közölnek. E bekezdés nem alkalmazandó a 2004/39/EK irányelv hatálya alá tartozó pénzügyi eszközökkel kapcsolatos információkra.

törölve

Or. en

Indokolás

A Unió gázpiaca a harmadik országokból származó importtól függ. Az uniós termelők erős piaci erővel rendelkeznek, és legtöbbjük exportmonopóliummal bír az országában.

A stratégiai adatok nyilvánosságára hozatala ellenkezik az uniós gázimportőrök érdekeivel, ugyanis az a nem uniós gáztermelők részére információt adna versenytársaik értékesítési feltételeiről. Az adatokat az illetékes hatóságoknak át lehet adni, de azokat - más gazdasági ágazatokhoz hasonlóan - nem lehet teljes egészében nyilvánosságra hozni.

Módosítás 64
Christian Ehler

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 f cikk– 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) E cikk egységes alkalmazása érdekében a Bizottság iránymutatásokat **fogadhat el**, amelyek megállapítják a nyilvántartás módszereit és szabályait, valamint a megőrzendő adatok formátumát és tartalmát. Az ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló intézkedéseket a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell elfogadni**.

Módosítás

(4) E cikk egységes alkalmazása érdekében a Bizottság iránymutatásokat **módosíthat**, amelyek megállapítják a nyilvántartás módszereit és szabályait, valamint a megőrzendő adatok formátumát és tartalmát. Az ezen rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek – annak kiegészítésével történő – módosítására irányuló intézkedéseket a 30. cikk (3) bekezdésében említett ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban **kell módosítani**.

Or. de

Indokolás

A javaslattal kell biztosítani, hogy az iránymutatásokat rendes eljárásban a Parlament és a Tanács hozzák meg. A hatáskörök Bizottságra történő átruházásának az esetlegesen szükséges hozzáigazításokra kell korlátozódnia.

Módosítás 65
Christian Ehler

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus

1 cikk – 14 pont

2003/55/EK irányelv

24 f cikk– 5 bekezdés

PE402.859v01-00

76/77

AM\712297HU.doc

Külső fordítás

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) Az ellátó vállalkozások és a nagykereskedelmi ügyfelek, a szállításrendszer-üzemeltetők, valamint a tárolásrendszer-üzemeltetők és LNG-létesítmények rendszerüzemeltetője közötti gázderivatívák tekintetében e cikk csak akkor alkalmazandó, ha a **Bizottság elfogadta** a (4) bekezdésben említett iránymutatásokat.

(5) Az ellátó vállalkozások és a nagykereskedelmi ügyfelek, a szállításrendszer-üzemeltetők, valamint a tárolásrendszer-üzemeltetők és LNG-létesítmények rendszerüzemeltetője közötti gázderivatívák tekintetében e cikk csak akkor alkalmazandó, ha a (4) bekezdésben említett iránymutatások **elfogadásra kerültek**.

Or. de

Indokolás

A javaslattal kell biztosítani, hogy az iránymutatásokat rendes eljárásban a Parlament és a Tanács hozza meg. A hatáskörök Bizottságra történő átruházásának az esetlegesen szükséges hozzáigazításokra kell korlátozódnia.

Módosítás 66
Bernhard Rapkay

Irányelvre irányuló javaslat – módosító jogi aktus
2 cikk- 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A Bizottság az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak évente jelentést tesz arról, hogyan halad jelen rendelet egyes tagállamokban történő gyakorlati és formális megvalósítása.

Or. de